

VOCO**Aqua Ionofil Plus****(GB)****CE** 0482

In accordance with DIN EN ISO 29917

Instructions for use**Product description:**

Aqua Ionofil Plus is a radiopaque, water-mixable glass ionomer filling cement with chemical adhesion to enamel and dentine. **Aqua Ionofil Plus** is available in shades A1, A2 and A3 and has enamel-like translucency.

Indications:

- Restoration of deciduous teeth (especially class I)
- Repair of V-shaped defects and enamel as well as root erosions in the dental neck area including class V fillings
- Fillings for cavities caused by carious lesions
- Fillings of class III and small fillings of class I (incl. extended fissure sealing) as well as core build-up under crowns and as a cavity lining

Method of Use:

The adhesion of **Aqua Ionofil Plus** to enamel and dentine prevents the formation of marginal leakage and creates retentions. Undercuts provide additional hold to the filling. Layer thickness of the filling should not be less than 1 mm.

Clean the cavity (e.g. with a 3 % hydrogen peroxide), rinse carefully with water and dry. In case of a remaining dentine thickness of more than 1 - 1.5 mm no additional lining is necessary. In cases of lesser dentine thickness it is recommended to cover the areas in proximity of the pulp with calcium hydroxide.

Attention! Mix Aqua Ionofil Plus only with water.**Shake powder well before use.**

Allow **Aqua Ionofil Plus** to reach room temperature (max. 23 °C) before application. In case of higher temperatures it is recommended to use a cooled glass plate.

Dispense **Aqua Ionofil Plus** powder onto a glass plate or suitable mixing pad and mix the powder portion by portion with the water. Use 1 drop of water for 1 level measuring scoop of powder (mixing ratio powder : water = 5.4 - 6.3 g : 1).

When dispensing the water, hold the dropper bottle in an absolutely vertical position, making sure that the metal cannula protrudes approx. 2 - 3 mm from the dropper. Do not use drops for mixing which escape when tilting the bottle.

Use a strong plastic spatula or another abrasion-resistant spatula for mixing.

Mixing time	Working time	Setting time
30 - 40 s	2.5 - 3.5 min	5 - 6 min

The mixing time is approx. 30 - 40 s, but should not exceed 1 min.

Working time from end of mixing procedure is approx. 2 - 3 min (at room temperature). After the filling has been inserted into the cavity, the setting time of **Aqua Ionofil Plus** is approx. 2 - 3 min.

Ensure that the cavity remains dry during the filling procedure.

Class V cavities should be at least 1 mm in depth. Prevent feather-shaped margins. In case of doubt prepare in a conventional way.

During the setting phase, especially immediately after application, glass ionomer cements are sensitive to humidity (breath, saliva) and also to drying-out. Therefore, if possible, cover immediately with a strip or matrix or apply a protective varnish (see instructions for use **Final Varnish LC**).

The rough excess material can be removed with a sharp instrument after **Aqua Ionofil Plus** has set (no earlier than 4 - 6 min after application depending on mixing temperature and mixing ratio). Finish with an ultra-fine-grained diamond or a flexible disk. Afterwards, apply a coating of varnish. For best results, perform final polishing 24 h after placing the filling.

Precautions:

In order to prevent irritations in the proximity of the pulp (closer than 1 - 1.5 mm) use pulp protection. Tightly close powder after use to protect from moisture and loss of consistency. Avoid contact with the mucosa and eyes.

Aqua Ionofil Plus contains fluorosilicic glass and polyacrylic acid. **Aqua Ionofil Plus** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

Do not use insulating agents on dentine in order to maintain maximum adhesion (with the exception of pulp protection).

Storage:

Store at temperatures between 4 °C - 23 °C.

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

(DE)

Entspricht DIN EN ISO 29917
Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Aqua Ionofil Plus ist ein röntgensichtbarer, wasseranmischer Glas-ionomer Füllungs zement mit chemischer Haftung an Zahnschmelz und Dentin.

Aqua Ionofil Plus ist in den Farben A1, A2, A3 erhältlich und besitzt eine schmelzähnliche Transluzenz.

Anwendungsgebiete:

- Restauration von Milchzähnen (besonders Kl. I)
- Versorgung von keilförmigen Defekten und Schmelz- bzw. Wurzelerosionen im Zahnhalsbereich incl. Kl. V - Füllungen
- Kavitätenfüllungen bei kariösen Läsionen
- Füllungen der Kl. III und kleine Füllungen der Kl. I (einschl. erweiterte Fissurenversiegelung) sowie Aufbaufüllung zur Überkronung und Unterfüllung

Art der Anwendung:

Die Haftung von **Aqua Ionofil Plus** an Schmelz und Dentin verhindert die Bildung von Randspalten und schafft Retentionen. Unterschnitte verleihen der Füllung einen zusätzlichen Halt. Die Schichtdicke der Füllungen sollte nicht unter 1 mm liegen.

Die Kavität reinigen (z. B. 3 %iges Wasserstoffperoxid), gründlich mit Wasser spülen und trocknen. Bei einer Restdentinstärke über etwa 1 - 1,5 mm ist keine zusätzliche Unterfüllung erforderlich. Bei geringerer Dentinstärke ist eine Abdeckung der pulpanahen Bereiche mit Calciumhydroxid zu empfehlen.

Achtung! Aqua Ionofil Plus nur mit Wasser anmischen.**Pulver vor Entnahme aufschütteln!**

Aqua Ionofil Plus bei Raumtemperatur (max. 23 °C) verarbeiten, bei hohen Temperaturen ist die Verwendung einer gekühlten Glasplatte vorteilhaft. **Aqua Ionofil Plus** Pulver auf einer Glasplatte oder einem geeigneten Anmischblock dosieren und das Pulver portionsweise zur Flüssigkeit geben und einmischen. Für 1 gestrichenen Messlöffel Pulver verwendet man 1 Tropfen Wasser (Mischverhältnis Pulver/Wasser = 5,4 - 6,3 : 1).

Zur Entnahme der Tropfen Flasche unbedingt senkrecht halten. Dabei darauf achten, dass die Metallkanüle ca. 2 - 3 mm übersteht. Beim Kippen der Flasche eventuell austretende Tropfen nicht zum Anmischen verwenden. Zum Mischen sollte ein fester Kunststoff- oder anderer abriebfester Spatel verwendet werden.

Anmischzeit	Verarbeitungszeit	Abbindezeit
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Die Anmischzeit beträgt etwa 30 - 40 s (sie sollte 1 min nicht überschreiten). Nach dem Mischen ist **Aqua Ionofil Plus** etwa 2 - 3 min verarbeitbar (Raumtemperatur). Nach dem Einbringen in die Kavität bindet **Aqua Ionofil Plus** innerhalb von etwa 2 - 3 min ab. Während des Legens der Füllung muss das Arbeitsfeld trockengehalten werden.

Klasse V-Kavitäten sollten mindestens 1 mm tief sein. Federränder sind zu vermeiden. Im Zweifelsfall eine konventionelle Präparation vorziehen. Während der Abbindephase sollte auf **Aqua Ionofil Plus** keine Feuchtigkeit einwirken.

Glasionomer Zemente sind während der Abbindephase, insbesondere direkt nach der Applikation, empfindlich gegenüber Feuchtigkeit (Atem, Speichel) bzw. Austrocknung.

Wenn möglich, deswegen sofort mit einem Streifen oder einer Matrize abdecken bzw. einen Schutzlack applizieren (siehe Gebrauchsinformation **Final Varnish LC**).

Nach dem Abbinden von **Aqua Ionofil Plus**, frühestens 4 - 6 min nach der Applikation (abhängig von Anmischtemperatur und -verhältnis), können grobe Überschüsse mit einem scharfen Instrument entfernt werden und eine Ausarbeitung erfolgen (Feinstkorndiamant, flexible Scheiben).

Anschließend wieder mit Lack bedecken. Die besten Ergebnisse der Feinbearbeitung erhält man etwa 24 h nach Legen der Füllung.

Vorsichtsmaßnahmen:

In unmittelbarer Pulpenähre (weniger als etwa 1 - 1,5 mm) einen Pulpenschutz zur Vermeidung von Irritationen verwenden.

Verschließen Sie bitte nach Gebrauch die Pulverflasche sorgfältig, damit keine Feuchtigkeit eindringt und die hohe Festigkeit erhalten bleibt. Vermeiden Sie Kontakte mit Schleimhäuten und Augen.

Aqua Ionofil Plus enthält Fluorosilikatglas und Polyacrylsäure. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Aqua Ionofil Plus** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Benutzen Sie bitte auch keine Isoliermittel für das Dentin, damit die volle Haftung erhalten bleibt (Ausnahme Pulpenschutz).

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

(FR)

Correspond à DIN EN ISO 29917
Mode d'emploi

Description du produit :

Aqua Ionofil Plus est un ciment verre ionomère radioopaque, miscible à l'eau pour obturation avec une adhésion chimique à l'émail et à la dentine.

Aqua Ionofil Plus est disponible en teintes A1, A2, A3 et dispose d'une translucidité similaire à l'émail.

Domaines d'application :

- Pour restauration de dents de lait (spécialement classe I)
- Réparation de lésions coniques et d'érosions de l'émail et de la racine aux collets dentaires hypersensibles incl. obturations de la classe V
- Obturations de cavités avec lésions cariées
- Obturations de la classe III et petites obturations de la classe I (incl. scellement de fissures), ainsi qu'obturation de reconstitution pour couronnes et fond de cavité

Application :

L'adhésion d'**Aqua Ionofil Plus** à l'émail et à la dentine évite la formation des défauts d'étanchéité des bords et produit des rétentions. Des parties en retrait donnent, néanmoins, une adhésion supplémentaire à l'obturation.

L'épaisseur de couche des obturations ne doit être inférieure à 1 mm. Nettoyer la cavité (par exemple avec un peroxyde d'hydrogène de 3 %), rincer soigneusement avec de l'eau et ensuite sécher. En cas d'une épaisseur résiduelle de la dentine de plus d'environ 1 à 1,5 mm un fond de cavité supplémentaire n'est pas nécessaire. Par contre, une couverture des secteurs en proximité de la pulpe avec un hydroxyde de calcium est recommandée en cas d'une épaisseur inférieure de la dentine.

Attention! Ne mélanger Aqua Ionofil Plus qu'avec de l'eau.**Bien secouer la poudre avant l'utilisation!**

Appliquer **Aqua Ionofil Plus** à température ambiante (de max. 23 °C), en cas de températures élevées il est recommandé d'utiliser une plaque de verre froide. Déposer **Aqua Ionofil Plus** poudre sur une plaque de verre ou sur un bloc de malaxage approprié et mélanger la poudre par portions à l'eau. Utiliser 1 goutte d'eau pour 1 dosette pleine à ras bord de poudre (proportion poudre : eau = 5,4 - 6,3 : 1). Tenir le compte-gouttes verticalement et faire attention à la canule métallique saillant env. 2 à 3 mm. Ne pas utiliser de gouttes éventuellement s'échappant lors du renversement du flacon.

Utiliser une spatule en plastique solide ou d'autre matériau résistant à l'abrasion pour le mélange.

Temps de mélange	Temps de travail	Temps de prise
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Le temps de mélange s'élève à 30 à 40 s environ (mais ne doit pas dépasser 1 min).

Le temps de travail d'**Aqua Ionofil Plus** est environ 2 à 3 min après la fin de la procédure de mélange (à température ambiante). Le temps de prise après l'application dans la cavité est environ 2 à 3 min. Pendant la mise en place de l'obturation la cavité doit être absolument sèche.

Cavités de la classe V doivent avoir une profondeur de 1 mm au moins. Eviter des bords de finition de l'émail en biais. En cas de doute préparer dans une forme conventionnelle.

Pendant le temps de prise, les ciments verre ionomère sont sensibles à l'humidité (haleine, salive) et au dessèchement, en particulier directement après l'application. Ainsi, si possible, recouvrir immédiatement avec un strip ou une matrice resp. appliquer un vernis protecteur (voir mode d'emploi **Final Varnish LC**).

Après la prise d'**Aqua Ionofil Plus**, 4 à 6 min après l'application au plus tôt (dépendant de la température et proportion de mélange), de gros excédents peuvent être enlevés par instrument aiguisé, et on peut contourner par diamant à grain fin ou disque flexible. Ensuite, protéger à nouveau avec du vernis. Les meilleurs résultats de la finition peuvent être obtenus environ 24 h après la mise de l'obturation.

Précautions :

Utiliser une protection pulpaire à proximité de la pulpe (moins de 1 à 1,5 mm) afin d'éviter des irritations.

Bien refermer la poudre après l'utilisation pour éviter une pénétration d'humidité et pour conserver la stabilité.

Eviter le contact avec la muqueuse et les yeux.

Aqua Ionofil Plus contient verre fluoro silicate et acide polyacrylique. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ces composants de **Aqua Ionofil Plus** ne pas utiliser le produit.

Ne pas utiliser des isolants pour la dentine afin de conserver l'adhésion complète (exception protection pulpaire).

Stockage :

Stocké à une température entre 4 °C à 23 °C.

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

ES

Corresponde a DIN EN ISO 29917

Instrucciones de uso**Descripción del producto:**

Aqua Ionofil Plus es un cemento ionómero de vidrio radiopaco que se mezcla con agua, para obturaciones con adhesión química en el esmalte y la dentina.

Aqua Ionofil Plus está disponible en los colores A1, A2, A3 y es de una translucidez semejante al esmalte.

Ámbitos de aplicación:

- Restauración de dientes deciduos (especialmente en la clase I)
- Corrección de defectos cuneiformes y erosiones del esmalte así como de la raíz en la zona del cuello dentario, inclusive obturaciones de la clase V
- Obturaciones de cavidades procedentes de lesiones cariosas
- Obturaciones de la clase III y pequeñas obturaciones de la clase I (incl. sellado extendido de fisuras) así como obturaciones de reconstrucción para la aplicación de coronas y rellenos de base

Modo de aplicación:

La adhesión de **Aqua Ionofil Plus** al esmalte y a la dentina reduce la formación de fugas marginales y crea retenciones. Socavaduras concederán una adhesión adicional a la obturación. Pero el espesor de las obturaciones no deberá ser inferior a 1 mm.

Limpiar la cavidad (p.ej. con peróxido de hidrógeno al 3 %) y lavarla cuidadosamente con agua y secar.

En caso de un espesor restante de más de 1 - 1,5 mm no es necesario un rebase suplementario. Si el espesor de la dentina fuese menor, se recomienda un recubrimiento de las zonas cerca de la pulpa con hidróxido de calcio.

¡Atención! ¡Aqua Ionofil Plus debe mezclarse solamente con agua! ¡Agitar bien el polvo antes del uso!

Trabajar **Aqua Ionofil Plus** a temperatura ambiente (como máx. 23 °C). En caso de temperaturas mayores, el empleo de una loseta de cristal enfriada es ventajoso. El polvo **Aqua Ionofil Plus** se deposita en una loseta de cristal o en un bloque apropiado de mezclas, añadiendo el polvo al líquido y mezclándolo con éste en pequeñas porciones. Por cada cucharilla graduada rasa de polvo se empleará una gota de agua (proporción de mezcla polvo/agua = 5,4 - 6,3 : 1). Para suministrar las gotas, mantener siempre el frasco en posición vertical, prestando atención a que sobresalga la cánula de metal unos 2 - 3 mm. En caso de que haya salido alguna gota al volcar el frasco, no emplear ésta para la mezcla. Para mezclar, emplear una espátula sólida de plástico u otro tipo de espátula resistente a la abrasión.

Tempo de mezcla	Tempo de trabajo	Tempo de fraguado
30 - 40 seg	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

El tiempo de mezcla es de unos 30 - 40 s. No deberá sobrepasar 1 min. Después de la mezcla se puede trabajar con **Aqua Ionofil Plus** durante unos 2 - 3 min (temperatura ambiente). Después de la colocación en la cavidad, **Aqua Ionofil Plus** fragua dentro de 2 - 3 min. Durante la aplicación de la obturación se mantendrá bien seco el campo de trabajo.

Se recomienda hacer uso de diques de caucho.

Las cavidades de la clase V deberán tener una profundidad mínima de 1 mm. Evítase la presencia de bordes biselados.

En caso de duda se dará preferencia a la preparación convencional. Durante de la fase de fraguado, los cementos ionómeros de vidrio son sensibles a la humedad (aliento, saliva) resp. a la desecación. Por eso, si es posible, cubrir inmediatamente con una banda o matriz resp. aplicar un barniz de protección (véase las instrucciones de uso de **Final Varnish LC**).

Una vez fraguado el **Aqua Ionofil Plus**, como muy temprano después de 4 - 6 min desde la aplicación (dependiente de la temperatura y la proporción de mezcla), se podrán eliminar los excedentes gruesos con la ayuda de un instrumento afilado, realizándose a continuación el contorno (diamante de granulometría fina, muelas flexibles).

Después de esta operación, volver a recubrir con la laca. El mejor acabado final se obtendrá realizando esta tarea unas 24 h después de haber aplicado la obturación.

Precauciones:

En la proximidad directa de la pulpa (menos de 1 - 1,5 mm) utilizar una protección pulpar para evitar irritaciones.

Después del uso, cerrar bien el polvo para que no se infiltre humedad y para que se mantenga la alta estabilidad.

Evitar el contacto con la mucosa y los ojos.

Aqua Ionofil Plus contiene vidrio de fluoruro silicático y ácido poliácrico. **Aqua Ionofil Plus** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

No usar materiales aislantes para la dentina para que se mantenga la adhesión completa (excepción protección pulpar).

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

PT

Em conformidade com a DIN EN ISO 29917

Instruções de utilização**Descrição do produto:**

Aqua Ionofil Plus é um cimento ionómero de vidro radiopaco e misturável com água para restaurações com adesão química ao esmalte e à dentina.

O **Aqua Ionofil Plus** está disponível nas cores A1, A2, A3 e tem uma translucidez semelhante à do esmalte.

Áreas de aplicação:

- Restauração de dentes deciduos (particularmente classe I)
- Corrigir lesões cuneiformes e erosões do esmalte e da raiz na região do colo do dente, incluindo restaurações de classe V
- Restauração de cavidades causadas por lesões cariosas
- Restaurações de classe III e pequenas restaurações de classe I, incl. a selagem de fissuras ampliadas, assim como reconstruções de núcleo para a colocação de coroas e bases cavitárias.

Modo de aplicação:

A aderência do **Aqua Ionofil Plus** ao esmalte e à dentina evita a infiltração marginal e cria retenções. As retenções mecânicas produzem uma adesão adicional. A espessura da restauração não deve ser inferior a 1 mm.

Limpar a cavidade (p. ex. com peróxido de hidrogénio a 3 %), enxaguá-la cuidadosamente com água e secá-la. Em caso de uma espessura de dentina restante ser superior a 1 - 1,5 mm, não é excessária nenhuma base adicional. Se a espessura da dentina for menor, recomenda-se a execução de uma proteção pulpar com um produto à base de hidróxido de cálcio.

Atenção! O Aqua Ionofil Plus deve ser misturado só com água!**Agitar bem o pó antes de utilizar!**

Trabalhar o **Aqua Ionofil Plus** à temperatura ambiente (23 °C no máximo). Em caso de temperaturas mais altas recomenda-se a utilização de uma placa de vidro refrigerada. Deitar o pó **Aqua Ionofil Plus** numa placa de vidro ou num bloco de mistura apropriado e adicioná-lo gradualmente em porções pequenas ao líquido, e misturar bem. Com uma colher doseadora rasa de pó usa-se 1 gota de água (proporção de mistura: 5,4 - 6,3 : 1).

Mantiver o frasco do líquido na posição vertical para dosear, prestando atenção para que a cânula de metal sobressaia por uns 2 - 3 mm. Não utilizar as gotas que saiam ao inclinar o frasco para a mistura do tempo. Para misturar deve usar uma espátula de plástico duro ou de um outro material resistente à abrasão.

tempo mistura	de tempo trabalho	de tempo de presa
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

O tempo de mistura é de aprox. 30 - 40 s (não deve exceder a 1 min). O tempo disponível para trabalhar com o **Aqua Ionofil Plus** misturado é de aprox. 2 - 3 min (temperatura ambiente).

Depois de colocado na cavidade, o **Aqua Ionofil Plus** endurece passados 2 - 3 min. Durante a colocação da restauração o campo de trabalho deve ficar completamente seco.

As cavidades de classe V devem ter uma profundidade pelo menos de 1 mm. Evitar a criação de margens em bisel. Em caso de dúvida, dar preferência a um preparação convencional.

Durante a reação de presa o **Aqua Ionofil Plus** não dever ter qualquer contacto com a humidade.

Durante a reação de presa, particularmente imediatamente após a sua colocação, os cimentos de ionómero de vidro são muito sensíveis à humidade (respiração, saliva) ou à ressecação. Se possível, imediatamente após a aplicação do **Aqua Ionofil Plus**, cobrir a restauração com uma tira ou uma matriz ou aplicar um verniz protector (ver informações de utilização para o **Final Varnish LC**). Após a presa do **Aqua Ionofil Plus** (não antes de passados 4 - 6 min após a aplicação, conforme a temperatura e proporção da mistura), pode proceder à remoção dos excessos do material com um instrumento afiado e ao acabamento (broca de diamante de grãos finos, discos flexíveis). A seguir, voltar a cobrir com o verniz. Os melhores resultados de acabamento obtêm-se cerca de 24 h após a colocação da restauração.

Precauções:

Nas regiões próximas da polpa (menos de 1 - 1,5 mm) deve efectuar uma proteção pulpar a fim de evitar irritações.

Fechar bem os frascos do pó e do líquido após a sua utilização, para que não se infiltre humidade e para manter a alta estabilidade do preparado. Evitar o contacto com a mucosa e os olhos.

O **Aqua Ionofil Plus** contém vidro de fluorsilicato e ácido poliácrico. **Aqua Ionofil Plus** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.

Não utilizar agentes isolantes para a dentina, para se manter a adesão completa (com exceção da proteção pulpar).

Conservação:

Armazenar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C.

Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/o escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/o conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

IT

In corrispondenza con DIN EN ISO 29917

Istruzioni per l'uso**Descrizione del prodotto:**

Aqua Ionofil Plus è un vetroionomero radiopaco, miscelabile con acqua per otturazioni smalto-dentinali ad adesione chimica.

Aqua Ionofil Plus è disponibile nelle tinte: A1, A2, A3 ed ha una traslucenza simile allo smalto.

Campi di applicazione:

- Restauri di denti decidui (soprattutto in classe I)
- Correzione di difetti cuneiformi, erosioni di smalto o radici nel colletto dentale e otturazioni di classe V
- Cavità con precedenti lesioni cariose
- Otturazioni di classe III e piccole otturazioni di classe I (incluso sigillature estese di fessure) e otturazioni di appoggio per l'applicazione di ponti, corone e riempitivi di base.

Modalità di applicazione:

L'adesione di **Aqua Ionofil Plus** a smalto e dentina riduce la formazione di fughe marginali e crea ritenzione.

Eventuali sottosquadri possono concedere un'adesione aggiuntiva all'otturazione. Lo spessore dell'otturazione non dovrà essere inferiore a 1 mm.

Pulire la cavità (ad. es. con perossido di idrogeno al 3 %) e lavarla a fondo con acqua, essiccandola accuratamente.

Nel caso in cui rimanga uno spessore maggiore di 1 - 1,5 mm non è necessario fare una ribasatura supplementare.

Se lo spessore della dentina fosse inferiore, si raccomanda un ricoprimento delle zone adiacenti alla polpa con idrossido di calcio.

Attenzione: Aqua Ionofil Plus dev'essere miscelata solamente con acqua!**Agitare bene la polvere prima dell'uso!**

Lavorare con **Aqua Ionofil Plus** solamente a temperatura ambiente (massimo 23 °C). Nel caso di temperature maggiori sarà vantaggioso utilizzare una lastra in vetro raffreddata.

La polvere di **Aqua Ionofil Plus** va depositata sul fondo della lastra di cristallo o su un blocco di miscelazione aggiungendo la polvere al liquido in piccole proporzioni. Per ogni cucchiaio graduato raso di polvere, si utilizza una goccia d'acqua (proporzioni di miscelazione polvere/acqua = 5,4 - 6,3 : 1).

Per somministrare le gocce, mantenere la boccetta in posizione verticale, facendo attenzione che la cannula in metallo fuoriesca di 2 - 3 mm. Non utilizzare eventuali gocce emerse durante il capovolgimento del flacone.

Per miscelare utilizzare una spatola di plastica dura o un qualsiasi altro tipo di spatola resistente all'abrasione.

Tempo di miscelaz.	Tempo di lavoro	Tempo di presa
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Il tempo di miscelazione è di 30 - 40 s e non dovrà mai superare 1 min. Dopo la miscelazione si può lavorare con il prodotto per circa 2 - 3 min (temperatura ambiente). Il tempo di presa, dopo l'applicazione nella cavità è di 2 - 3 min. Durante l'applicazione del cemento sarà necessario mantenere il campo di lavoro molto asciutto.

Le cavità di classe V dovranno avere una profondità minima di circa 1 mm. Evitare la bisellatura dei bordi. Nel caso di dubbi si consiglia di adottare il sistema convenzionale.

Durante la fase di presa, soprattutto immediatamente dopo l'applicazione, i vetroionomerici sono sensibili all'umidità (alito, saliva) e al disseccamento. Perciò, se possibile, coprire subito la zona con una banda o matrice e applicare una lacca protettiva (leggere le istruzioni di **Final Varnish LC**).

Una volta indurito, non prima che siano trascorsi 4 - 6 min dall'applicazione (a seconda della temperatura e delle proporzioni in fase di miscelazione) potranno essere eliminate le parti in eccesso di **Aqua Ionofil Plus** con l'aiuto di uno strumento affilato e successivamente il lavoro potrà essere rifinito (dischi flessibili, diamante a granulatura fine). Dopo questa operazione si consiglia di ricoprire nuovamente con la lacca. Il miglior risultato finale si ottiene eseguendo questa operazione 24 ore dopo aver applicato l'otturazione.

Precauzioni:

In prossimità della polpa (meno di 1 - 1,5 mm) utilizzare una protezione della polpa per evitare irritazioni.

Dopo l'uso, chiudere accuratamente il vasetto di polvere per evitare eventuali infiltrazioni di umidità e perché si mantenga altamente stabile.

Evitare il contatto diretto con la mucosa e con gli occhi.

Aqua Ionofil Plus contiene fluoruro di vetro silicato e acido poliácrico. Non utilizzare **Aqua Ionofil Plus** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi componenti. Non utilizzare isolanti per la dentina per mantenere un'adesione completa (ad eccezione della protezione per la polpa).

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C.

Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 29917

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Το **Aqua Ionofil Plus** είναι μια ακτινοσκιερή, υαλο-ιονομερής, εμφρακτική κονία ανάμιξης με νερό, με χημική πρόσφωση στην αδμαντίνη και οδοντίνη. Το **Aqua Ionofil Plus** διαθέτεται στις αποχρώσεις A1, A2 και A3 και εμφανίζει αισθητική διαφάνεια όμοια με την αδμαντίνη.

Ενδείξεις:

- αποκατάσταση νεογλών δοντιών (ιδιαίτερα ομάδας I)
- επιδιόρθωση κυνικών αλλοιώσεων, για διαβρώσεις της αδμαντίνης και της ρίζας στην περιοχή του αυχένα του δοντιού και για εμφράξεις ομάδας V
- εμφράξεις κοιλοτήτων με αλλοιώσεις από τερηδόνα
- εμφράξεις ομάδας III και για μικρές εμφράξεις ομάδας I (περιλαμβανομένης της κάλυψης εκτεταμένων σπών/σχιζμών) καθώς επίσης και για την ανασύσταση κολοβιωμάτων κάτω από στεφάνες και σαν ουδέτερο στρώμα κοιλοτήτων

Μέθοδος χρήσης:

Η πρόσφωση του **Aqua Ionofil Plus** στην αδμαντίνη και την οδοντίνη αποτρέπει τη μικροβιοδυσία στα όρια της κοιλιτικής και δημιουργεί σημεία συγκράτησης. Η δημιουργία υποσκαφών θα κάνει πιο σταθερή την εμφράξη. Το πάχος της εμφράξης δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 mm.

Καθαρίστε την κοιλότητα (π.χ. με υπεροξειδίο του υδρογόνου 3%), ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε. Αν το πάχος της εναπομεινέτης οδοντίνης είναι μεγαλύτερο από 1 - 1,5 mm δεν χρειάζεται πρόσθετο ουδέτερο στρώμα. Αν το πάχος της οδοντίνης είναι μικρότερο, συνιστάται η κάλυψη των περιοχών που βρίσκονται κοντά στον πολλφό με υδροξειδίο του ασβεστίου.

Προσοχή! Αναμίξτε το Aqua Ionofil Plus μόνο με νερό.

Ανακινείτε καλά το φιαλίδιο πριν από τη χρήση.

Επιτρέψτε στο **Aqua Ionofil Plus** να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου (μέγιστη 23 °C) πριν από την εφαρμογή. Σε περίπτωση υψηλότερης θερμοκρασίας, συνιστάται η χρήση μιας παγωμένης γυάλινης πλάκας. Τοποθετήστε τη σκόνη **Aqua Ionofil Plus** πάνω σε μια γυάλινη πλάκα ή σε ένα κατάλληλο μπλοκ ανάμιξης και αναμίξτε λίγη τη σκόνη με νερό. Ρίξτε 1 σταγόνα νερό για 1 δοσομετρικό κουταλάκι σκόνης (αναλογία ανάμιξης, σκόνη : νερό = 5,4 - 6,3 γρ. : 1).

Όταν προσθέσετε το νερό, βεβαιωθείτε ότι το σταγονόμετρο είναι σε απολύτως κατακόρυφη θέση και το μεταλλικό ρύγχος προεξέχει περίπου 2 - 3 mm από την κορυφή του φιαλιδίου. Μη χρησιμοποιείτε για ανάμιξη σταγόνας οι οποίες έχουν ίσως διαφύγει καθώς γέρνετε το φιαλίδιο.

Χρησιμοποιείτε για την ανάμιξη μια σκληρή πλαστική σπάτουλα ή κάποια σπάτουλα ανθεκτική στην αποτίριβη.

Χρόνος ανάμιξης	Χρόνος εργασίας	Χρόνος πήξης
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Ο χρόνος ανάμιξης είναι περίπου 30 - 40 δευτερόλεπτα, αλλά δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 λεπτό.

Ο χρόνος εργασίας μετά το τέλος της διαδικασίας ανάμιξης, είναι περίπου 2 - 3 λεπτά (σε θερμοκρασία δωματίου). Από τη στιγμή που θα τοποθετήσετε την εμφράξη στην κοιλότητα, ο χρόνος πήξης του **Aqua Ionofil Plus** είναι περίπου 2 - 3 λεπτά. Σηγουρευτείτε πως κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εμφράξης η κοιλότητα διατηρείται στεγνή.

Οι κοιλότητες ομάδας V πρέπει να έχουν βάθος τουλάχιστον 1 mm. Αποφύγετε τη δημιουργία πολύ λεπτών ορίων. Σε περίπτωση αμφιβολίας, προετοιμάστε την κοιλότητα με την κλασική μορφή.

Κατά τη διάρκεια της πήξης και ιδιαίτερα αμέσως μετά την εμφράξη, οι υαλο-ιονομερείς κόνιες είναι ευαίσθητες στην υγρασία (αναπνοή, σάλιο) καθώς και στην ξήρανση. Για το λόγο αυτό, αν είναι δυνατόν, καλύψτε αμέσως με ένα προσωρινό τοίχωμα ή με μια ταινία η καλύψτε την επιφάνεια με ένα προστατευτικό βερνίκι (βλέπε οδηγίες χρήσης **Final Varnish LC**).

Τα σκληρά υπολείμματα μπορούν να αφαιρεθούν με ένα αιχμηρό εργαλείο, αφού το **Aqua Ionofil Plus** έχει σταθεροποιηθεί (όχι νωρίτερα από 4 - 6 λεπτά μετά την εφαρμογή του και ανάλογα με τη θερμοκρασία κατά την ανάμιξη και την αναλογία ανάμιξης). Τελειώστε με το φινιρίσμα με λεπτόκοκκο διαμάντι ή εύκαμπτους δίσκους. Στη συνέχεια, καλύψτε με ένα βερνίκι. Για καλύτερα αποτελέσματα, κάνετε την τελική στίλβωση 24 ώρες μετά την τοποθέτηση της εμφράξης.

Προφυλάξεις:

Για να αποφύγετε τυχόν ερεθισμούς στην περιοχή του πολλφού (σε λιγότερο από 1 - 1,5 mm) χρησιμοποιείστε κάποιο προστατευτικό του πολλφού. Κλείστε καλά το φιαλίδιο της σκόνης μετά τη χρήση διότι η υγρασία μπορεί να επηρεάσει τη σύσταση του υλικού.

Αποφύγετε την επαφή με το βλεννογόνο και τα μάτια.

Το **Aqua Ionofil Plus** περιέχει fluorosilicate glass και polyacrylic acid. Το **Aqua Ionofil Plus** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησιων (αλλεργιών) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά. Μη χρησιμοποιήσετε διαχωριστικά για την οδοντίνη καθώς μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά τη συγκόλληση (με εξαίρεση το προστατευτικό του πολλφού).

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Voldoet aan DIN EN ISO 29917

Gebruiksaanwijzing

Produkomschrijving:

Aqua Ionofil Plus is een röntgenzichtbaar, met water vermengbaar glas ionomeer cement voor vullingen met chemische hechting aan glazuur en dentine.

Aqua Ionofil Plus is verkrijgbaar in de kleuren A1, A2, A3 en beschikt over een glazuur-achtige translucentie.

Toepassingsgebieden:

- Herstel van het melkgebit (voornamelijk klasse I)
- Verzorging van spie-vormige defecten en glazuur- c.q. wortel erosies in het gebied van de tandhalzen incl. vullingen uit de klasse V
- Caviteiten bij carieuze laesies
- Vullingen uit de klasse III en kleine vullingen uit de klasse I (inclusief het uitgebreide verzegelen van fissuren) en bouw vullingen voor het overkronen, onderlagen.

Toepassing:

Dankzij de goede hechting van **Aqua Ionofil Plus** aan het glazuur en dentine wordt een randspleetvorming voorkomen en ontstaan restenties.

Ondersnijdningen geven de vulling echter extra steun. De minimale laagdikte van de vullingen bedraagt 1 mm. Caviteit reinigen (bv. met waterstofperoxide 3%), grondig met water spoelen en droge. Bij een resterende dikte van het dentine van 1 à 1,5 mm is het aanbrengen van een extra onderlaag niet nodig. In geval van een geringe dentine laag adviseren wij om de gebieden rondom de pulpa met calciumhydroxide te beschermen.

Let op! Aqua Ionofil Plus mag uitsluitend met water worden vermengd.

Poeder voor het gebruik schudden!

Aqua Ionofil Plus bij kamertemperatuur (max. 23 °C) verwerken, bij hogere temperaturen adviseren wij het gebruik van een gekoelde glazen plaat.

Aqua Ionofil Plus poeder op een glazen plaat of een geschikt aangeblok doseren en het poeder in porties met de vloestof vermengen. Op 1 afgestreeken meetlepel poeder komt 1 druppel water (mengverhouding poeder/water = 5,4 - 6,3 : 1).

Houd de fles voor het gebruik verticaal. Let er op dat de metalen canule ca. 2 à 3 mm uitsteekt. De druppels die tijdens het kippen van het flesje eventueel uit treden, mogen niet worden gebruikt voor het mengen.

Gebruik voor het mengen een stevige kunststof of andere slijtvaste spatel.

Mengtijd	Verwerkingstijd	Uithardtijd
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

De mengtijd bedraagt 30 - 40 s (niet langer dan 1 min). De verwerkingstijd na het mengen bedraagt ca. 2 à 3 min (bij kamertemperatuur). Na het invoeren in de caviteit hardt **Aqua Ionofil Plus** binnen ca. 2 à 3 min uit. Tijdens het leggen van de vulling dient het werkgebied droog te worden gehouden.

De minimale diepte van caviteiten uit de klasse V bedraagt 1 mm. Vermijd het ontstaan van veerranden. In geval van twijfel verdient de conventionele preparatie de voorkeur.

Tijdens het uitharden mag **Aqua Ionofil Plus** niet in contact komen met vocht.

Glas ionomere cementen zijn tijdens het uitharden, vooral direct na de applicatie, gevoelig voor vocht (adem, speeksel) c.q. uitdrogen. Dek de vulling daarom zo mogelijk direct af met een strip of matrix c.q. voorzijde van een laklaag (zie gebruiksaanwijzing **Final Varnish LC**). Na het uitharden van **Aqua Ionofil Plus**, niet eerder dan 4 à 6 min na het appliceren (afhankelijk van de mengtemperatuur en -verhouding), kan overtollig materiaal met een scherp instrument worden verwijderd en kan worden begonnen met het bewerken (fijnste korrel diamant, flexibele schijfjes).

Daarna weer een laklaag aanbrengen. De beste resultaten worden ca. 24 uur na het leggen van de vulling behaald.

Voorzorgsmaatregelen:

Ter voorkoming van irritaties adviseren wij om de directe omgeving van de pulpa (minder dan ca. 1 à 1,5 mm) te beschermen. Om het poeder en de vloestof tegen vocht te beschermen en voor het behoud van de stevigheid, poeder na het gebruik a.u.b. goed sluiten. Vermijd het contact met slijmvliesen en ogen.

Aqua Ionofil Plus bevat fluorosilicaat glas en polyacrylzuur.

Bij bekende overgevoeligheden (allergien) voor de inhoudsstoffen in **Aqua Ionofil Plus** moet van het gebruik afgezien worden. Gebruik in het belang van een volledige hechting aan het dentine a.u.b. geen isoleermiddelen (m.u.v. bescherming van de pulpa).

Opslag:

Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



I overensstemmelse med DIN EN ISO 29917

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Aqua Ionofil Plus er en glasionomerfyldningscement med røntgenkontrast, der kan opblandes med vand og som kemisk hæfter til tandemalje og dentin.

Aqua Ionofil Plus fås i farverne A1, A2 og A3 og har en emaljeflydende translucens.

Anvendelsesområder:

- Restaurering af mælketænder (især klasse I)
- Behandling af V-formede defekter og emalje- og roderosioner i tandhalsområdet inkl. klasse V fyldninger
- Kaviteter ved kariese læsioner
- Klasse III fyldninger og mindre klasse I fyldninger inkl. udvidede fissurforsøglinger samt opbygningfyldninger til kroner og underfyldninger

Fremgangsmåde:

Vedhæftningen af **Aqua Ionofil Plus** til emalje og dentin forhindrer at der dannes revner ved kanten og at der skabes retentioner. Underskæringer giver fyldningen et ekstra fæste. Tykkelsen af fyldningslaget bør ikke være mindre end 1 mm. Ved kariese defekter præpareres kaviteten afpasse efter omstændighederne hvorefter den renses (f.eks. med et 3 % hydrogenperoxid). Skyl grundigt med vand og aftør.

Hvis den resterende dentin er over 1 - 1,5 mm tyk er en ekstra underfyldning ikke nødvendig. Er restdentinlaget for tyndt anbefales en beskyttelse af pulpa med calciumhydroxid.

Advarsel! Aqua Ionofil Plus må kun opblandes med vand.

Ryst pulveret før brug!

Aqua Ionofil Plus bør forarbejdes ved stuetemperatur (maks. 23 °C); ved højere temperaturer kan en afkolet glasplade med fordel anvendes.

Aqua Ionofil Plus pulver påføres en glasplade eller en egnet opblandeblok. Pulveret bør iblandes efterhånden, først i mindre, senere i større portioner. 1 strogen måleske pulver blandes med 1 dråbe vand. (Blandingsforhold pulver/vand: 5,4 - 6,3 : 1).

Mens væsken hældes ud skal dråbeflasken holdes lodret! Vær opmærksom på, at metalkanylet rager ca. 2 - 3 mm ud. Evt. dråber, der løber ud af flasken når den tipper, bør ikke anvendes til opblandingen.

Til opblandingen bør anvendes en hård plastikspatel eller en anden abrasionsfast spatel.

Opblandningstid	Forarbejdningstid	Afbindingstid
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Mengtid	Verwerkingstijd	Uithardtijd
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Opblandningstiden er 30 - 40 s (den bør ikke overskride 1 min). Forarbejdningstiden for **Aqua Ionofil Plus** er ca. 2 - 3 min (ved alm. stuetemperatur). Efter placeringen i kaviteten afbinder **Aqua Ionofil Plus** i løbet af 2 - 3 min.

Mens fyldningen lægges bør arbejdsområdet holdes tørt. Det anbefales at lægge kofferdam.

Klasse V kaviteter bør udgås i et dybde på mindst 1 mm. Takkede kanter bør undgå. I tilfælde af tvivl bør en konventionel præparation foretrækkes.

Efter appliceringen af **Aqua Ionofil Plus** afdækkes fyldningen omgængende med en strip eller en matrice.

I afbindingfasen - især umiddelbart efter appliceringen - påvirkes glasionomercementet nemt af fugt (ånde, spyt) og udtørring. Derfor anbefales om muligt at afdække området med en strip eller matrice, hhv. at applicere en beskyttelseslak (se brugsvejledningen til **Final Varnish LC**).

Efter afbindingen af **Aqua Ionofil Plus**, tidligst 4 - 6 min efter appliceringen (afhængig af blandingsstemperatur og -forhold) kan overskydende materiale fjernes med et skarpt instrument og tilretningen kan påbegyndes (flexible poleringskiver).

Herefter appliceres atter beskyttelseslak. De bedste resultater ved slutbearbejdningen opnås ca. 24 timer efter at fyldningen er lagt.

Særlige advarsler og forsigtighedsregler:

For at undgå irriterationer i umiddelbar nærhed af pulpa (mindre end ca. 1 - 1,5 mm) bør man anvende en pulpaeskyttelse.

Beholderne med pulver og væske lukkes omhyggeligt efter brug for at fugt ikke kan trænge ind således at dets faste konsistens bevares. Undgå kontakt med slimhinder og øjne.

Aqua Ionofil Plus indeholder fluorosilikatglas og polyacrylsyre. **Aqua Ionofil Plus** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser. Anvend ikke isoleringsmidler til dentinen for at sikre den høje vedhæftning (med undtagelse af pulpaeskyttelse).

Opbevaring:

Opbevares mellem 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forsvinde Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de kvalitets-, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

FI

Standardin DIN EN ISO 29917 vaatimusten mukainen
Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Aqua Ionofil Plus on röntgenopaakki, vesisekoittainen lasi-ionomeeritähätesementti, omaten kemiallisen adheesioon kiilteeseen ja dentiiniin. **Aqua Ionofil Plus** on saatavissa kiilteen kaltaisissa läpikuultavissa värisävyissä A1, A2 ja A3.

Käyttöalueet:

- Maitohammaslääkkeeksi (erityisesti luokan I täytteet)
- Korjatakseen kiilan muotoiset defektit ja kiilteen sekä juuren eroosiot hammaskaulan alueella sisältäen V luokan täytteet
- Täyttääkseen kaviteetit, jotka ovat aiheutuneet kariesleesioista
- Luokkien III täytteet ja pienet I luokan täytteet (sisältäen laajentuneet fissuurapinnoitteet) sekä pilaritäytteet kruunuja alle sekä alustäyteiksi

Käyttötapa:

Aqua Ionofil Plusssan adheesio kiilteeseen ja dentiiniin estää marginaalivuodon muodostumisen ja luo retentioita. Allemenot antavat kuitenkin lisäapua täytteelle. Täytteen kerospaksuus ei saisi olla alle 1 mm. Puhdistus kaviteetti (esimerkiksi 3 %lla vetyperoksidilla) ja sen jälkeen huuhtele huolellisesti vedellä ja kuivaa. Jos jäljelle jäävän dentiinin paksuus ylä I - 1.5 mm:n paksuiseksi, ei välttämättä lisätäytettä tarvita.

Pulpan suojaus kalsiumhydroksidilla on suositeltavaa, mikäli dentiinin paksuus on vähemmän kuin 1 mm.

Huom! Sekoita Aqua Ionofil Plus vain veden kanssa.

Ravista jauhe hyvin ennen sen käyttöä.

Anna **Aqua Ionofil Plus**ssan saavuttaa huoneen lämpötila (maks. 23 °C) ennen applikoimista.

Korkeimmissa lämpötiloissa on suositeltavaa käyttää jäähdytettyä lasilevyä.

Annostele **Aqua Ionofil Plus** jauhe lasilevylle tai tarkoitukseen sopivalle sekoitusalustalle ja sekoita jauhe annos annokseksi veteen.

Käytä yksi tippa nestettä yhteen tasapaiseen mittalaseeseen jauhetta (sekoitusuhde jauhe:vesi : 5.4 - 6.3 g : 1).

Annosteltaessa vettä, pidä tippapulloa ehdottomasti pystyasennossa, varmistaan metallisen kanyylin työntymisen noin 2 - 3 mm pipetistä. Älä käytä niitä tippoja sekoittamiseen, jotka valuvat ulos kallistamalla pulloa.

Käytä sekoittamiseen vahvaa muovista spaattelia tai muuta hankausta kestävästä laastainta.

Sekoitus aika	Työskentely aika	Kovettumisaika
30 - 40 s	2.5 - 3.5 min	5 - 6 min

Sekoitus aika on n. 30 - 40 s, mutta ei saa ylittää yhtä minuuttia. Työskentely aika sekoittamisen lopettamisen jälkeen on n. 2 - 3 minuuttia (huoneen lämpötilassa).

Täytteen kaviteettiin asettamisen jälkeen, **Aqua Ionofil Plus**ssan kovettumisaika on n. 2 - 3 minuuttia.

Täyttöprosessin aikana varmista, että työskentelyalue pidetään kuivana.

V luokan kaviteettien pitäisi olla vähintään 1 mm syvyisiä.

Vältä sulan muotoisia reunoja. Epäselvissä tapauksissa preparoi perinteiseen tapaan.

Kovettumisvaiheessa, erityisesti heti applikoimisen jälkeen, lasi-ionomeerit ovat herkästi alttiita kosteudelle (hengitys, sylki) sekä kuivumiselle.

Mikäli mahdollista, suoja-alue välttämättä stripsillä tai matrisilla tai applikoi suojalakka (ks. **Final Varnish LC**:n käyttöohje).

Karkea ylimääräinen materiaali voidaan poistaa terävällä instrumentilla **Aqua Ionofil Plus**ssan kovettamisen jälkeen (ei aiemmin kuin 4 - 6 minuutin kuluttua applikoimisesta riippuen sekoituksen lämpötilasta ja sekoitusuhde).

Viimeistelet erittäin hienojakoisella timantilla tai joustavalla kiekolla.

Jälkeenpäin lisää suojalakkakerros.

Kiillotuksen parhaimpiin tuloksiin päästään 24 tunnin kuluttua täytteen sisään asettelun jälkeen.

Varoimenpiteet:

Vältäaksesi ärsytyksen pulpan läheisyydessä (lähempänä kuin 1 - 1.5 mm), käytä pulpan suojausta.

Sulje jauhepurkki tiiviisti käytön jälkeen suojataksesi se kosteudelta ja konsistentinsa menettämisen välttämiseksi.

Vältä kontaktia limakalvoille ja silmiin.

Aqua Ionofil Plus sisältää fluorsilikaattia lasia ja polyakryylihapetta. **Aqua Ionofil Plus** ei pitäisi käyttää mikäli on todettuja yliherkyyksiä (allergioita) koiseisille ainesosille.

Älä käytä eristysaineita dentiiniin ylläpitääksesi adheesioon maksimaalisen pidon (lukuun ottamatta pulpan suojausta).

Säilyttäminen:

Säilytä 4 °C - 23 °C lämpötilassa.

Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössäme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistamme voimassa olevien standardien mukaisena laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

NO

I henhold til DIN EN ISO 29917
Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Aqua Ionofil Plus er en röntgenopak glassionomeresement som blandes med vann for sementering med kjemisk binding til emalj og dentin.

Aqua Ionofil Plus fås i fargene A1, A2, og A3 og har en emaljeliggende translusens.

Bruksområder:

- Restaurering av melketenner (spesielt klasse I)
- Reparasjon av kileformede skader, emalje- og roterosjoner i tannhalsområdet inklusive klasse V fyllinger
- Kaviteter med karies lesjoner
- Klasse III fyllinger, små klasse I fyllinger og utvidet fissurforslegning, konus oppbygginger for kroner og som foring.

Bruksmåte:

På grunn av den gode bindingen er det ikke nødvendig å lage retensjon i kaviteten. Undersnitt øker likevel festet for fyllingen. Tykkelsen på fyllingen bør ikke være under 1 mm.

Kaviteten renses (f.eks. med 3 % hydrogen peroksyd) skylles godt med vann og tørkes. Ved restdentin på 1 - 1,5 mm, er ingen foring nødvendig. Ved mindre dentin anbefales beskyttelse av pulpa med kalsiumhydroksyd.

NB! Aqua Ionofil Plus blandes bare med vann!

Rystr pulveret før bruk!

Aqua Ionofil Plus blandes ved romtemperatur (maks 23 °C). Det brukes kald glassplate eller en blandeblokk, bland først inn små mengder pulver så litt større mengder pulver. Til en stroket mål-skje pulver brukes 1 dråpe væske (blandeforhold pulver/vann = 5,4 - 6,3 : 1).

Det er viktig å holde flasken loddrett for å få riktig størrelse på dråpen uten luftbobler. Ikke bruk dråper som løser mens flasken blir snudd. Pass på at metallspissen står ca. 2 - 3 mm. over blandeblokken. For blandingen bør det brukes en fast plastspatel eller en annen abrasjonsbestandig spatel.

Blandetid	Bearbeidelse	Herding
30 - 40 s	2.5 - 3.5 min	5 - 6 min

Blandetiden bør ligge rundt 30 - 40 s (bør ikke overskride 1 min). Etter blandingen kan **Aqua Ionofil Plus** bearbeides i 2 - 3 min (ved romtemperatur).

Aqua Ionofil Plus herder i kaviteten etter ca. 2 - 3 min.

Pass på å holde arbeidsområdet tørt.

Klasse V kaviteter bør ha en dybde på minst 1 mm.

Løvtynne kanter bør unngås. Dersom det skulle være tvil, bør det utføres konvensjonell preparering.

Direkte etter applikasjonen av **Aqua Ionofil Plus** bør fyllingen dekket med en plast-strip, en matrise eller en beskyttelseslakk (se bruksanvisningen for **Final Varnish LC**).

Aqua Ionofil Plus må ikke komme i kontakt med fuktighet (ånd, spytt, osv.) under herdingen.

Tidligst 4 - 6 min etter applikasjonen (avhengig av blandetemperatur og blandeforhold) kan overskudd fjernes med et skarpt instrument. Siden kan fyllingen bearbeides med sandpapierskiver. Etterpå dekket fyllingen med lakk igjen. Det beste resultatet oppnås dersom fyllingen presses etter ca. 24 timer.

Indikationer/forsiktighetsregler:

For å unngå iritasjoner bør området rundt pulpa beskyttes (ved mindre enn 1 - 1,5 mm. dentintykkelse). Pass på å lukke pulver og væske godt etter bruk for å unngå at fuktighet slipper til og påvirker egenskapene.

Unngå kontakt med slimhinner og øyne.

Aqua Ionofil Plus inneholder fluorsilikatglass og polyakrylsyre. **Aqua Ionofil Plus** skal ikke brukes i tilfeller med kjente allergier mot noen av materialets ingredienser. Ikke bruk isoleringsmiddel på dentinet da dette reduserer bindingen (unntak er beskyttelse av pulpa).

Lagring:

Lagres ved 4 °C - 23 °C.

Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

SE

I henhold til DIN EN ISO 29917
Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Aqua Ionofil Plus är ett röntgenfärgat vattenblandbart glasjonomercement för fyllningar, med kemisk vidhäftning vid emalj och dentin. **Aqua Ionofil Plus** kan erhållas i färgerna A1, A2 och A3, och har en translucens som påminner om emalj.

Användningsområden:

- Restaurering av mjölkttänder (särskilt kl I)
- Reparation av kilformiga defekter och erosion i emalj/rot nära tandhalsen, inklusive klass V-fyllningar
- Kaviteter vid karies
- Fyllningar av klass III och små fyllningar av klass I, såsom utvidgad fissurforsgläning och påbyggnadsfyllningar för kronor, isolering

Användningsteknik:

Eftersom **Aqua Ionofil Plus** fäster så starkt vid emalj och dentin bildas inga kantspalter och retention uppnås utan särskilda åtgärder. Undersök ger dock fyllningen ytterligare fäste. Fyllningstjockleken bör inte understiga 1 mm.

Kaviteten rengörs (exempelvis med 3-procentig väteperoxid) och sköljs sedan noggrant med vatten och torkas. Om restdentin är mer än 1 - 1,5 mm tjockt krävs ingen extra isolering. Pulpan skyddas med kalciumhydroxid om dentinet är tunnare än så.

OBS! Aqua Ionofil Plus får bara blandas med vatten.

Skaka om pulvret före uttag.

Aqua Ionofil Plus bearbetas vid rumtemperatur (max 23 °C). Vid högre temperaturer skall en kylt glasplatta användas. **Aqua Ionofil Plus** läggs ut på glasplatta eller lämpligt block och en liten, efterhand växande, mängd pulver i taget blandas in i vätskan. Till ett struket mått pulver går 1 droppe vätska (blandningsförhållandet pulver : vatten är 5,4 - 6,3 : 1).

För uttag av droppar hålls flaskan helt lodrätt! Se till att metallkanylen sticker upp 2 - 3 mm. Om flaskan lutats skall eventuella droppar som kommer inte användas för blandning.

Vid blandningen används en stark plastspatel eller annan spatel som är nötningsstål.

Blandningstid	Bearbetningstid	Härddningstid
30 - 40 s	2,5 - 3,5 min	5 - 6 min

Blandningstiden är 30 - 40 s (den bör inte överstiga en minut). Bearbetningstiden för **Aqua Ionofil Plus** efter blandningen är 2 - 3 min (rumtemperatur). När **Aqua Ionofil Plus** har applicerats i kaviteten härdat medlet på ca 2 - 3 min. Vid appliceringen skall arbetsfältet hållas tørt. Klasse V-kaviteter bör göras minst 1 mm djupa. Kanterna bör avrundas. I tvivelaktiga fall görs en konventionell preparation. Under härddningen får ingen fukt komma i kontakt med **Aqua Ionofil Plus**.

Glasjonomercement är under härddningen känsliga för fukt (andning, saliv) respektive uttorkning, särskilt direkt efter applicering. Om möjligt skall därför fyllningen omedelbart täckas med ett band eller en matris, respektive ett lack läggs på (se bruksanvisningen för **Final Varnish LC**).

När **Aqua Ionofil Plus** härdat, tidigast 4 - 6 min efter appliceringen (beroende på blandningstemperatur och blandningsförhållanden), kan överskottet tas bort med ett skarpt instrument och formning kan ske (böjliga trissor). Därefter täcks åter med lack. Bästa resultatet får man om finbearbetningen sker omkring 24 timmar efter fyllningsarbetet.

Försiktighetsåtgärder:

Nära pulpan (mindre än 1 - 1,5 mm) bör ett pulpaskydd läggas för att förebygga pulpainträngning. Efter användning skall behållaren med pulver förslutas väl, så att ingen fukt kan tränga in och försämra hållfastheten. Undvik att få medlet på huden eller i ögonen.

Aqua Ionofil Plus innehåller fluorsilikatglas och polyakrylsyra.

Aqua Ionofil Plus ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehållet.

Lägg inte heller någon isolering på dentinet, så att full vidhäftning uppnås (undantag: pulpaskydd).

Lagring:

Förvaras vid 4 °C - 23 °C.

Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 01/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA1509 E1 0114 99 © by VOCO

VOCO

Aqua Ionofil Plus

(HU)

CE 0482

A DIN EN ISO 29917-nek megfelelő

Használati utasítás

Termékleírás:

Az **Aqua Ionofil Plus** a zománcához és a dentinhez kémiailag kötő, röntgenárnyékot adó, vízzel keverhető üvegionomer tömőcement. Az **Aqua Ionofil Plus** A1, A2 és A3, a zománcéhoz hasonló translucentiával rendelkező színárnyalatokban kapható.

Javallat:

- Tefjof restaurációk (különösen I. osztály)
- V-alakú nyaki kopások és zománc, vagy gyöker erőzók ellátása beleértve az V. osztályú töméseket is.
- Szuvas léziók ellátása
- III. osztályú tömések és kisebb I. osztályú tömések (beleértve a kiterjesztett barázdázást), valamint csonkfelépítés, alábélelés

Használat módja:

Az **Aqua Ionofil Plus** adhéziója a zománcához és a dentinhez megakadályozza a marginális szivárgást és jó retenciót hoz létre. Az aláménos részek kialakítása tovább növeli a tömés stabilitását. A tömések rétegvastagsága 1 mm-nél ne legyen vékonyabb. Tisztítsa meg a kavitást (pl. 3 %-os hidrogén-peroxid) alaposan öblítse le vízzel és szárítsa meg. Abban az esetben, ha a fennmaradó dentin vastagsága több mint 1 - 1,5 mm nincs szükség további alábélelésre. Ha az épen maradt dentin túl vékony, a pulpaközeli területeket fedje be kalcium-hidroxiddal.

Figyelem! Az Aqua Ionofil Plus csak vízzel keverendő.

Használat előtt alaposan rázza össze a port!

Hagyja, hogy az **Aqua Ionofil Plus** alkalmazás előtt elérje a szobahőmérsékletet (legfeljebb 23 °C). Magasabb hőmérséklet esetén hűtött üveglap használatát ajánljuk.

helyezze az **Aqua Ionofil Plus** port egy üveglapra, vagy egy megfelelő keverőlapra és keverje a port kis adagokban a vízhez. Adjon 1 csepp folyadékot 1 mérő kanál porhoz (keverési arány por: víz = 5,4 - 6,3 g: 1).

Amikor a vízzel adagolja, tartsa a cseppentős üveget teljesen függőleges helyzetben, ügyelve arra, hogy a fém kanül kb. 2 - 3 mm-rel legyen a teteje felett. Ne használja fel azt a cseppent, amely az üveg döntése közben cseppent el.

A keveréshez erős műanyag spatulát vagy más kopásálló spatulát használjon.

Keverési idő	Feldolgozási idő	Kötési idő
30 - 40 mp.	2,5 - 3,5 perc	5 - 6 perc

A keverési idő kb. 30 - 40 másodperc, de nem haladhatja meg az 1 percet.

A feldolgozási idő a keverés végétől számítva kb. 2 - 3 perc (szobahőmérsékleten). Az **Aqua Ionofil Plus** kötési ideje mintegy 2 - 3 perc a tömés kiválasztás helyezésétől számítva. A tömés applikációja alatt a kavítást szárazon kell tartani.

Az V. osztályú üregeknek legalább 1 mm mélynek kell lenniük. Kerülje az érdes széleket. Kétség esetén, a hagyományos módon preparáljon. A kötési fázis alatt, különösen az applikációt követően az üvegionomer cementek érzékenyek a nedvességre (légzés, nyál). Ezért ha lehetséges, azonnal fedje le a tömést egy csikkal, matricával, vagy védőlakal (lásd a **Final Varnish LC** használati utasítását).

Az **Aqua Ionofil Plus** megköthetése után, legkorábban az applikációt követő 4 - 6 perc múlva (a keverési hőmérséklettől és a keverési aránytól függően) a felesleges anyag éles eszközzel eltávolítható.

A finirozás ultra - finomszemcsés gyémántsziszoláló vagy flexibilis korongokkal elvégezhető. Ezután fedje be ismét védőlakal. A legjobb eredmény kb. 24 órával a tömés elkészítése után elvégzett végső polírozással érhető el.

Övintézkedések:

A pulparáirítási elkerülése érdekében a pulpaközeli területen (kevesebb, mint 1 - 1,5 mm) alkalmazzon pulpavédelmet. Használat után jól zárja le a port és a folyadékot annak érdekében, hogy megakadályozza a nedvesség bejutását és az anyag szilárdságának csökkenését.

Kerülje a nyálkahártyával és a szemmel történő érintkezését. Az **Aqua Ionofil Plus** fluor-szilikát üveget, poliakrilavat tartalmaz. Az **Aqua Ionofil Plus** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperszenzitivitás (allergia) esetén. A teljes tapadás megtartása érdekében ne használjon izolátorokat a dentinhez (kivéve pulpavédélem).

Tárolás:

Szobahőmérsékleten (4 °C - 23 °C) hőmérsékleten kell tárolni.

Ne használja a lejáratú időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelesség nélkül szóban és/vagy írásban megadjuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelelő-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

(RU)

Аква Ионofil Плюс (Aqua Ionofil Plus)

в соответствии с DIN EN ISO 29917

Разрешен к применению на территории

№ ФСЗ 2009/05713

Инструкция по применению

Описание материала:

Аква Ионofil Плюс – рентгеноконтрастный, замешиваемый на воде стеклоиономерный пломбировочный цемент, образующий химическую связь с эмалью зуба и дентином.

Аква Ионofil Плюс выпускается в цветовой гамме: А1, А2, А3 и обладает прозрачностью, близкой к эмали.

Область применения:

- реставрация молочных зубов (особенно I кл.)
- пломбирование клиновидных дефектов, эрозий эмали и корня зуба в пришеечной области, включая пломбирование по V классу
- пломбирование полостей при кариозных поражениях
- пломбы III класса и небольшие дефекты I класса (включая расширенное запечатывание фиссур), а также моделирование культи под коронки и изготовление изолирующих прокладок

Способ применения:

Адгезия **Аква Ионofil Plus** к эмали и дентину предотвращает образование краевой щели и обеспечивает ретенцию. Создание насечек придает пломбе дополнительную устойчивость. Толщина пломбы не должна быть менее 1 мм.

Очистить полость (напр., с помощью 3 %-ной перекиси водорода), основательно промыть водой и высушить. При толщине дентина более 1 - 1,5 мм создание дополнительной прокладки не требуется. При незначительной толщине дентинного слоя рекомендуется выполнить изоляцию пульпы с помощью гидроксида кальция.

Внимание! Аква Ионofil Плюс замешивать только на воде.

Флакон с порошком перед использованием требуется встряхнуть!

Аква Ионofil Plus замешивать при комнатной температуре (макс. 23 °C), при более высокой температуре в помещении имеет смысл использовать предварительно охлажденную стеклянную пластинку. Нанести порошок **Аква Ионofil Plus** на стеклянную пластинку или на соответствующий блок для смешивания, подмешивая порциями к жидкости, провести замешивание материала. На одну мерную ложку порошка (без горки) следует брать 1 каплю воды (соотношение при смешивании: порошок : вода = 5,4 - 6,3 : 1).

Для дозирования капля флакона держать строго вертикально. При этом следует обратить внимание на то, чтобы металлическая канюля выступала на \approx 2 - 3 мм. Капли, возможно вытекающие из флакона при наклоне, для замешивания не использовать. Для замешивания необходимо применять твердый пластмассовый или другой прочный шпатель.



Время смешивания составляет около 30 - 40 сек (оно не должно превышать 1 мин.). Рабочее время после смешивания **Аква Ионofil Plus** составляет около 2 - 3 мин (комнатная температура). После внесения в полость **Аква Ионofil Plus** связывается в течение приблизительно 2 - 3 мин. Во время наложения пломбы рабочее поле должно оставаться сухим.

Полости V класса должны быть глубиной как минимум 1 мм. Следует избежать препарирования скошенных краев.

В сомнительных случаях предпочтительно обычное препарирование. На время фазы связывания необходимо изолировать **Аква Ионofil Plus** от воздействия влаги.

Стеклоиономерные цементы в фазе связывания, особенно сразу после аппликации, являются чувствительными к влаге (дыхание, слюна) и пересыханию.

Поэтому, если возможно, сразу же закрыть пломбу полоской или матрицей, или же нанести защитный лак (см. инструкцию по применению **Final Varnish LC**).

После связывания **Аква Ионofil Plus**, но не раньше чем через 4 - 6 мин. после аппликации материала (в зависимости от температуры и условий смешивания), можно удалить грубые излишки острым инструментом и провести обработку пломбы (с помощью тонкозернистого алмазного бора, гибких дисков).

В заключение снова покрыть лаком. Наилучшие результаты окончательной обработки достигаются через 24 часа после наложения пломбы.

Меры предосторожности:

При непосредственной близости пульпы (толщина дентина менее чем 1 - 1,5 мм) провести ее дополнительную защиту с целью избежания раздражения.

Флакон с порошком после применения тщательно закрыть, чтобы исключить проникновение влаги и сохранить высокую прочность материала. Избегать контакта со слизистой оболочкой и попадания в глаза.

Аква Ионofil Plus содержит фторосиликатное стекло и полиакриловую кислоту. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Аква Ионofil Plus**, следует отказаться от его применения.

Пожалуйста, не используйте без необходимости изолирующие средства для дентина, чтобы сохранить полноценное сцепление (исключение - защита пульпы).

Хранение:

Хранить при температуре 4 °C - 23 °C. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверить поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли – установленным стандартам.

(PL)

Spełnia warunki normy DIN EN ISO 29917

Instrukcja użycia

Opis produktu:

Aqua Ionofil Plus jest rentgenokontrastowym, zarabianym z wodą, glassjonomerowym cementem wypełnieniowym o chemicznym typie wiązania z żebną i szkliwem.

Aqua Ionofil Plus jest dostępny w odcieniach A1, A2, A3 oraz posiada przezierność odpowiadającą szkliwu.

Zastosowanie:

- Wypełnianie ubytków w zębach mlecznych (szczególnie Kl. I)
- Wypełnianie ubytków klinowych, erozji szkliwa i korzenia, w okolicach przyszybkowanych, wciągając w to ubytki klasy V
- Wypełnianie ubytków próchnicznych
- Wypełnianie ubytków Kl. III i niewielkich ubytków Kl. I (wraz z poszerzonym lakowaniem bruzd i szczelin, nadbudową kikutów pod koroną oraz wypełnienia bazowe (podkłady)

Sposób użycia:

Doskonala adhezja **Aqua Ionofil Plus** do szkliwa i żębiny zapobiega powstawaniu mikroprzecieków brzęznego i zapewnia dobrą retencję wypełnienia. Podcięcie retencyjne stabilizuje wypełnienie. Warstwa materiału powinna przekraczać 1 mm.

Oczyścić ubytek (np. 3 % wodą utlenioną), dokładnie przepłukać wodą, a następnie osuszyć. Jeśli grubość żębiny oddzielająca dno ubytku od miążgi wynosi 1 - 1,5 mm, nie jest konieczne stosowanie podkładu. Aby zapobiec ewentalnym podrażnieniom miążgi, w głębszych ubytkach zaleca się pokrycie dna preparatem zawierającym wodorotlenek wapnia.

Uwaga! **Aqua Ionofil Plus** mieszać tylko z wodą.

Wstrząsnąć prosek przed użyciem!

Aqua Ionofil Plus należy przygotowywać w temperaturze pokojowej (max 23 °C), w wyższej temperaturze zaleca się chłodzenie płynki.

Aqua Ionofil Plus – prosek umieścić na szklanej płytce lub innym odpowiednim blozku do mieszania. Wprowadzać prosek do płynu małymi porcjami, stopniowo zwiększając ilość rozrabianego materiału. Jednej czubatej miarce proszku odpowiada jedna kropla wody (stosunek wagowy proszku do płynu wynosi 5,4 - 6,3 : 1).

Podczas dozowania płynu butelczkę należy trzymać pionowo zwracając uwagę, aby metalowa końcówka wystawała 2 - 3 mm ponad butelkę. Do zarabiania nie stosować kropli, które wyciekły z pochylonej butelczki.

Do mieszania użyć sztywnej plastikowej szpatułki lub innej odpornej na ścieranie.

czas mieszania	czas pracy	czas wiązania
30 - 40 sek.	2,5 - 3,5 min.	5 - 6 min.

Czas mieszania wynosi 30 - 40 sek. (nie powinien przekraczać 1 min.), czas pracy liczony od końca mieszania wynosi 2 - 3 min. (w temp. pokojowej). **Aqua Ionofil Plus** wiąże w ciągu 2 - 3 min. od założenia. Podczas kondensowania materiału pole pracy musi pozostawać suche. Ubytki Kl. V powinny mieć przynajmniej 1 mm głębokości. Unikać preparacji typu chamfer (feather-shaped). W razie wątpliwości zastosować konwencjonalne metody preparacji. Cementy glassjonomerowe są w fazie wiązania szczególnie wrażliwe na wilgoć (powietrze, ślina) jak i przesuszenie. Bezpośrednio po wprowadzeniu materiału do ubytku pokryć go paskiem lub formówką, względnie lakierem ochronnym (patrz informacje o preparacie **Final Varnish LC**).

Po związaniu **Aqua Ionofil Plus**, czyli najwcześniej po 4 - 6 minutach od zdołowania w ubytku (w zależności od temperatury i warunków zarabiania) można usuwać większe naddatki przy pomocy ostrych narzędzi lub wykończyć powierzchnię wypełnienia (narzędzia o najdrobniejszym nasypie diamentowym, elastyczne krawki polerskie). Na zakończenie należy ponownie pokryć cement lakierem ochronnym. Najlepsze rezultaty daje ostateczne opracowanie wypełnienia po 24 godzinach od wprowadzenia do ubytku.

Zalecane środki ostrożności:

W bezpośredniej bliskości miążgi (mniej niż 1 - 1,5 mm) stosować środki ochronne, zmniejszające ryzyko jej podrażnienia.

Pojemnik z proszkiem należy zamykać bezpośrednio po odmierzeniu porcji; wilgoć może spowodować zbrzydlenie materiału. Chronić oczy i błony śluzowe.

Aqua Ionofil Plus zawiera fluorokrzemiany oraz kwas poliakrylowy. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na składniki **Aqua Ionofil Plus** należy zrezygnować z aplikacji preparatu.

Celem zapewnienia pełnego wiązania nie odizolowywać żębiny z wyjątkiem chronienia miążgi.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C.

Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

Popis produktu:

Aqua Ionofil Plus je rentgen kontrastní skloionomerní výplňový cement místelný s vodou, který vytváří chemickou vazbu na sklovinu a dentin. **Aqua Ionofil Plus** je k dostání v odstínech A1, A2 a A3 a má translucenci podobnou zubní sklovině.

Indikace:

- Výplně v mléčném chrupu (zejména kavit I. třídy)
- Opravy klinovitých defektů a erozí na sklovině a kořenech v oblasti zubních krčků, vč. výplně kavit V. třídy
- Výplně kavit způsobených kariézními lézemi
- Výplně kavit III. třídy, malé výplně kavit I. třídy (vč. rozšířeného pečetění fisur) a dostavby pod korunky a podložky

Způsob použití:

Vazba **Aqua Ionofil Plus** na sklovinu a dentin zabraňuje vytváření okrajových spár a vytváří retenci. Podsekřiviny dodávají výplni další vazbu. Tloušťka výplně by neměla být menší než 1 mm.

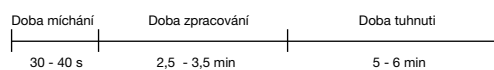
Kavitu vyčistěte (např. 3 % peroxid vodíku), důkladně vypláchněte vodou a osušte. Pokud zbyvá 1 - 1,5 mm dentinu, není třeba zhotovovat podložku. Při tenčí vrstvě dentinu se doporučuje překrýt oblastí v blízkosti dřeně hydroxidem vápenatým.

Upozornění! Aqua Ionofil Plus míchejte pouze s vodou.

Prášek před použitím dobře přimíchejte.

Před použitím nechte **Aqua Ionofil Plus** ohřát na pokojovou teplotu (max. 23 °C). Při vyšší teplotě se doporučuje použití chlazené míchací podložky. Použijte 1 kapku vody na 1 rovnou odměrku prášku (míchací poměr prášek : voda = 5,4 - 6,3 g : 1).

Při dávkování vody držte lahvičku s kapátkem ve zcela svislé poloze a dbejte, aby kovová kanyla přečnickovala z kapátka zhruba 2 - 3 mm. K míchání nepoužívejte kapky, které unikly při naklánění lahvičky. K míchání použijte pevnou plastovou nebo jinou špachtlí odolnou vůči otěru.



Doba míchání je zhruba 30 - 40 s, ale neměla by překročit 1 min. Doba zpracování je zhruba 2 - 3 minuty od ukončení míchání (při pokojové teplotě). Po zhotovení výplně v kavitě je doba tuhnutí **Aqua Ionofil Plus** zhruba 2 - 3 min.

Během procesu zhotovování výplně zajistěte, aby zůstala kavit suchá.

Výplně kavit V. třídy by měly být silné alespoň 1 mm. Zabraňte vzniku pórových okrajů. V případě pochybností proveďte preparaci konvenčním způsobem.

Skloionomerní cementy jsou ve fázi tuhnutí, zejména pak bezprostředně po nanesení, choulostivé na vlhko (dech, sliny), případně také na vysušení. Pokud je to možné, překrýt je ihned páskem nebo matricí nebo naneste ochranný lak (viz návod k použití laku **Final Varnish LC**). Po ztuhnutí (nejdříve však za 4 - 6 min od nanesení v závislosti na teplotě při míchání a míchacím poměru) je možné ostrým nástrojem odstranit hrubé přebytky **Aqua Ionofil Plus**. Dokončování proveďte pomocí ultra jemného diamantového brousku nebo pružného disku. Poté naneste vrstvu laku. Nejlepšího závěrečného leštění lze dosáhnout 24 hod po zhotovení výplně.

Upozornění:

Z důvodu zabránění podráždění oblastí v těsné blízkosti dřeně (méně než 1 - 1,5 mm) použijte materiál na ochranu dřeně. Prášek po použití dobře uzavřete, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti a narušení jeho konzistence.

Aqua Ionofil Plus obsahuje fluorosilikátové sklo a kyselinu polyakrylovou.

Aqua Ionofil Plus by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na některou z jeho složek. Z důvodu zachování naprosté pH nezávislosti nepoužívejte izolační prostředky na dentin (s výjimkou ochrany dřeně).

Skladování:

Skladujte při teplotě 4 °C - 23 °C.

Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

Descrierea produsului:

Aqua Ionofil Plus este un ciment ionomer de sticlă pentru obturații, radiopaque, miscibil cu apă, care realizează o adeziune chimică la smalț și dentină.

Aqua Ionofil Plus are o translucență asemănătoare smalțului și este disponibil în nuanțele A1, A2 și A3.

Indicații:

- Restaurări ale dinților deciduali (în special clasa I)
- Reparații ale defectelor în formă de „V” de la nivelul smalțului, cât și al eroziunilor radulare de la nivelul coletului dentar, incluzând obturațiile de clasa a V-a
- Obturații pentru cavitațiile produse de leziuni cariotoase
- Obturații pentru clasa a III-a și obturații mici pentru clasa I (inclusiv sigilarea fisurilor extinse), bază sub obturații, cât și reconstituirea de bonturi sub coroane.

Metodă de utilizare:

Adeziunea materialului **Aqua Ionofil Plus** la smalț și dentină previne apariția scurgerilor marginale și creează retenții. Retenția cavitației oferă obturației o rezistență suplimentară. Grosimea stratului obturației trebuie să fie de minim 1 mm.

Curățați cavitatea (de exemplu cu peroxid de hidrogen 3 %) și apoi, cu atenție, clătiți cu apă și uscați cu jetul de aer. Dacă dentina rămasă este mai grosă de 1,5 mm, nu mai este necesară adăugarea unei sticlă sau pe o suprafață de mixare adecvată, iar apoi amestecați pulberea cu apă, porție cu porție. Folosiți o picătură de apă pentru a lingurii măsurătoare de pulbere (proporția de mixare de pulbere : apă = 5,4 - 6,3 g : 1).

Când distribuiți apa, țineți flaconul picurător neapărat în poziție verticală, asigurând canula metalică să iasă în afară 2 - 3 mm deasupra vârfului. Nu folosiți picături pentru amestec care curg din flaconul înclinat.

Atenție! Amestecați materialul Aqua Ionofil Plus numai cu apă.

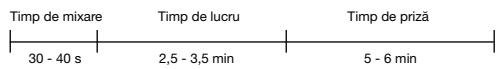
Agițați bine pulberea înainte de utilizare!

Permiteți materialului **Aqua Ionofil Plus** să ajungă la temperatura camerei (max 23 °C) înainte de utilizare. În cazul în care temperatura este crescută, este recomandată folosirea unei plăcuțe din sticlă răcite. Depuneți pulberea materialului **Aqua Ionofil Plus** pe o plăcuță din sticlă sau pe o suprafață de mixare adecvată, iar apoi amestecați pulberea cu apă, porție cu porție. Folosiți o picătură de apă pentru a lingurii măsurătoare de pulbere (proporția de mixare de pulbere : apă = 5,4 - 6,3 g : 1).

Când distribuiți apa, țineți flaconul picurător neapărat în poziție verticală, asigurând canula metalică să iasă în afară 2 - 3 mm deasupra vârfului. Nu folosiți picături pentru amestec care curg din flaconul înclinat.

Țineți flaconul picurător neapărat în poziție verticală, asigurând canula metalică să iasă în afară 2 - 3 mm deasupra vârfului. Nu folosiți picături pentru amestec care curg din flaconul înclinat.

Trebuie folosită o spatulă rezistentă din plastic sau oricare altă spatulă rezistentă la abraziune.



Timpul de amestec este de aprox. 30 - 40 s. A nu se depăși 1 min.

Timpul de lucru de la sfârșitul procedurii de amestec este de aprox. 2 - 3 min (la temperatura camerei). După ce obturația a fost introdusă în cavitate, timpul de priză al materialului **Aqua Ionofil Plus** este de aprox. 2 - 3 min.

Asigurați-vă ca în timpul procedurii de obturare, cavitatea să rămână uscată.

Cavitațiile de clasa a V-a trebuie să aibă adâncimea de măcar 1 mm. Evitați marginile ascuțite. Dacă nu sunteți siguri, preparați prin metoda convențională.

În timpul fazelor de priză, în special imediat după aplicare, cimenturile ionomer de sticlă sunt sensibile la umiditate (salivă, respirație) și de asemenea la uscare. Prin urmare, dacă este posibil, acoperiți imediat cu o bandă sau cu o matrice și aplicați un lac protector (vezi instrucțiunile de utilizare al materialului **Final Varnish LC**).

Excesul de material brut poate fi îndepărtat cu un instrument ascuțit după ce materialul **Aqua Ionofil Plus** a făcut priză (nu mai devreme de 4 - 6 min de la aplicare, ținând cont de temperatura de amestec și de proporția de amestec). Finisați cu o freză diamantată, ultra-fină, sau cu un disc flexibil. Ulterior, aplicați un strat de lac. Cele mai bune rezultate pentru lustruirea finală sunt obținute după 24 de ore de la aplicarea obturației.

Precauții:

În vederea prevenirii iritării din apropierea pulpei dentare (grosime mai mică de 1 - 1,5 mm), folosiți o protecție pulpară. Închideți bine flaconul de pulbere după utilizare pentru a proteja materialul de umiditate și de pierdere de consistență.

Evitați contactul cu mucoasa și ochii.

Aqua Ionofil Plus conține sticlă fluorosilicată și acid poliacrilitic.

A nu se folosi **Aqua Ionofil Plus** în cazuri de hipersensibilități (alergie) cunoscută la unul dintre acești ingrediente.

Nu folosiți agenți de izolare pe dentină în vederea menținerii unei adeziuni maxime (cu excepția protecției pulpare).

Depozitare:

Depozitați la temperaturi cuprinse între 4 °C - 23 °C.

A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vând scut de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a-întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

Описание на продукта:

Aqua Ionofil Plus е рентгенконтрастен, смесим с вода глас йономерен obturъчен материал с химична адхезия към емайла и дентина. **Aqua Ionofil Plus** се предлага в цетове A1, A2 и A3 и има translucenцност, подобна на емайла.

Показания:

- Възстановяване на временни зъби (особено клас I)
- Възстановяване на клиновидни дефекти и ерозии както на емайла, така и на корена в областта на зъбната шийка, включително obtурации клас V
- Obtурации на кавитите при кариозни лезии
- Obtурации на клас III и малки клас I дефекти (включително обширно запечатване на фисури), както и изграждане на пълчета под корони и за подложки

Метод на използване:

Адхезията на **Aqua Ionofil Plus** към емайла и дентина предпазва от маргинално пропускане и създава retenция. Подمولите осигуряват допълнителна задръжка на obtурацията. Дебелината на obtурацията не трябва да е по-малка от 1 mm.

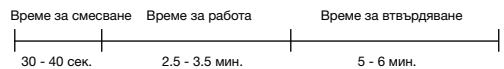
Почистете кавитата (напр. с 3 % водороден пероксид), изпакнете внимателно с вода и подсушете. В случай, че оставите дентин е с дебелина по-голяма от 1 - 1,5 mm не е необходимо допълнителна подложка. В случаи с по-малка дебелина на дентина се препоръчва зоните в близост с пълтата да се покрит с калциев хидроксид.

Внимание! Смесвайте Aqua Ionofil Plus само с вода.

Разклацайте праха преди употреба.

Оставете **Aqua Ionofil Plus** да достигне стайна температура (макс. 23 °C) преди употреба. При по-високи температури се препоръчва използване на охладена стъклена плочка. Изсипете **Aqua Ionofil Plus** върху стъклена плочка или друга подходяща смесителна плочка и смесете праха порция след порция с вода. Използвайте 1 капка вода за една равна мерителна лъжичка прах (съотношение на смесване прах : вода = 5,4 - 6,3 g : 1).

Когато дозирате водата, дръжте гутаторната бутилка в абсолютно вертикално положение, като се уверите, че металната канюла се показва на около 2 - 3 mm от гутатора. Не използвайте за смесване капки, които са паднали случайно при наклоняне на бутилката. Използвайте твърда пластмасова шпатула, или друга устойчива на изтриване шпатула за смесване.



Времето за смесване е приблизително 30 - 40 сек., но не трябва да превишава 1 min. Работното време от края на смесването е приблизително 2 - 3 min. (при стайна температура). След като obtурацията е била поставена в кавитата, времето на втвърдяване на **Aqua Ionofil Plus** е приблизително 2 - 3 min. Внимавайте кавитетът да остане сух по време на поставяне на obtурацията. Кавитети клас V трябва да бъдат поне 1 mm дълбоки. Въздръжайте се от препарационни граници с форма на перо. Когато се колебаете, избирайте конвенционален начин на препариране. По време на фазата на втвърдяване, особено веднага след поставянето глас йономерните цименти са чувствителни към влага (от издишания въздух, слюнката) и също към пресушаване. Ето защо, ако е възможно, веднага покрийте с лента или матрица или нанесете предпазващ лак (виж инструкциите на употреба на **Final Varnish LC**).

Грубите излишци от материала могат да се отстранят с остър инструмент след като **Aqua Ionofil Plus** се е втвърдил (не по-рано от 4 - 6 min. след поставянето в зависимост от температурата и съотношението на смесване). Финирайте с ултра фин диамант или с гъвкав диск. След това покрийте с лак. За най-добри резултати направете финалното полиране 24 часа след поставяне на obtурацията.

Предупреждения:

За да избегнете раздразнения в близост с пълтата (по-близо от 1 - 1,5 mm) използвайте пълпна защита. Плътно затваряйте праха след употреба, за да не допуснете проникване на влага и загуба на консистенцията. Избягвайте контакт с лигавицата и очите.

Aqua Ionofil Plus съдържа флуоросиликатно стъкло и полиакрилова киселина.

Aqua Ionofil Plus не трябва да се използва в случаи на известна свръхчувствителност (алергия) към някоя от тези съставки. Не използвайте изолиращи агенти върху дентина, за да запозите максималната адхезия (с изключение на пълпната защита).

Съхранение:

Съхранявайте при температури между 4 °C - 23 °C.

Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, усната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществующите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Ustreza standardu DIN EN ISO 29917
Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Aqua Ionofil Plus je rentgensko viden, steklasti ionomerni polnilni cement, ki se meša z vodo in se kemijsko sprime z zobno sklenino in dentinom.
Aqua Ionofil Plus je na voljo v barvah A1, A2 in A3 ter ima podobno prosojnost kot zobna sklenina.

Področja uporabe:

- Obnova mlečnih zob (predvsem kategorije I)
- Oskrba klinastih poškodb in razjed na zobni sklenini in koreninah na zobnem vratu, vključno z zalivkami kategorije V
- Zalivke kavitet pri karioznih lezijah
- Zalivke kategorije III in manjše zalivke kategorije I (vključno z razširjenim zapiranjem razpok) ter kasnejše zalivke za obnovo kron in spodnje polnitve

Način uporabe:

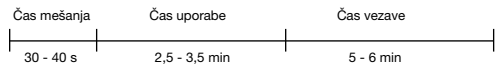
Sprijemanje sredstva **Aqua Ionofil Plus** z zobno sklenino in dentinom preprečuje nastanek špranj ob robovih in zagotavlja retencijo. Spodrezane površine dajo zalivki dodatno oporo. Debelina sloja zalivke ne sme biti manjša od 1 mm.

Očistite kaviteto (recimo s 3-odstotnim vodikovim peroksidom), temeljito sperite z vodo in posušite. Če debelina preostanka dentina znaša več kot 1 - 1,5 mm, ne potrebujete dodatne spodnje polnitve. Pri tanjši plasti dentina je priporočljiva zaščita pulpe s kalcijevim hidroksidom.

Pozor! Aqua Ionofil Plus zmešajte le z vodo.

Prašek pred mešanjem pretresite!

Aqua Ionofil Plus obdelujete pri sobni temperaturi (največ 23 °C), pri visokih temperaturah je priporočljiva uporaba ohlajene steklene ploščice. Prašek **Aqua Ionofil Plus** nanesite na stekleno ploščo ali na primerno mešalno ploščev. Nato ga po delih dodajajte v tekočino in umešajte. Za 1 zvrhano merilno žlico praška uporabite 1 kapljico vode (razmerje mešanja prašek : voda znaša 5,4 - 6,3 : 1). Pri odvzemu kapljic tekočine stekleničko obvezno držite pokončno! Pazite, da kovinska kanila sega čez za 2 - 3 mm. Pri nagibanju stekleničke morebitnih iztečenih kapljic ne uporabljajte za umešanje. Za mešanje uporabite trdo plastično lopatico ali kakšno drugo lopatico, ki je odporna proti obrabi.



Čas mešanja je 30 - 40 s in ne sme biti daljši od 1 minute.

Po mešanju je **Aqua Ionofil Plus** uporaben približno 2 - 3 minuti (na sobni temperaturi).

Aqua Ionofil Plus se po nanosu v kaviteto strdi po 2 - 3 minutah. Med vstavljanjem zalivke mora biti delovna površina suha.

Kavitete kategorije V morajo biti globoke najmanj 1 mm. Izogibajte se robovom v obliki peresa. Če ste v dvomih, raje uporabite običajno pripravo.

Med strjevanjem **Aqua Ionofil Plus** ne sme biti izpostavljen vlagi. Steklasti ionomerni cementi so med vezavo, predvsem takoj po nanosu, dovzetni za vlago (sapo, slino) ali izsušitev. Če je le mogoče, takoj pokrijte s trakom ali matrico ali nanesite zaščitni lak (glejte navodila za uporabo sredstva **Final Varnish LC**).

Po strditvi materiala **Aqua Ionofil Plus**, najprej pa po 4 - 6 minutah po nanosu (odvisno od temperature in razmerja mešanja), lahko odstranite odvečni material z ostrimi instrumentom, lahko sledi izdelava (finozrnati diamant, gibke ploščice). Nato ponovno prekritje z lakom. Najboljše rezultate boste dosegli, če se boste fine obdelave lotili približno 24 ur po vstavitvi zalivke.

Previdnostni ukrepi:

V neposredni bližini pulpe (manj kot 1 - 1,5 mm) uporabite zaščito pulpe za preprečevanje draženja.

Embaláž s praškom po uporabi skrbno zaprite, da vanjo ne zaide vlaga in ostane ohranjena visoka trdnost praška. Izogibajte se stiku materiala s sluznico in očmi.

Aqua Ionofil Plus vsebuje fluorosilikat in poliakrilno kislino. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na te sestavine **Aqua Ionofil Plus** materiala ne smete uporabiti.

Ne uporabljajte sredstev za izolacijo dentina, da bi zagotovili popoln oprijem materiala (izjema je zaščita pulpe).

Shranjevanje:

Shranjujte pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših pripravkov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših pripravkov. Ker poteka uporaba naših pripravkov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Zodpovedá norme DIN EN ISO 29917
Návod na použitie

Popis výrobku:

Aqua Ionofil Plus je RTG kontrastný, skloionomerný výplňový cement namiešateľný s vodou s chemickou väzbou na sklovinu a dentín.
Aqua Ionofil Plus je dostupný vo farbách A1, A2, A3 a vyznačuje sa translucenciou podobnou sklovine.

Oblasti použitia:

- Obnova mliečnych zubov (najmä I. triedy)
- Ošetrovanie klinových defektov a erózií skloviny alebo korenňov v oblasti zubného krčka vrátane výplní V. triedy
- Výplne kavit pri kariózných léziách
- Výplne III. triedy a malé výplne I. triedy (vrátane rozšíreného zapečatenia fisúr), ako aj nadstavbové výplne na prekrytie korunkami a podkladové výplne

Spôsob aplikácie:

Príhnutie **Aqua Ionofil Plus** na sklovinu a dentín zabraňuje tvorbe okrajových štrbín a vytvára retencie. Podbiehavé zárezy poskytnú výplni ďalšiu oporu. Hrúbka výplňových vrstiev nemá byť menšia ako 1 mm.

Kavitu vyčistíte (napr. 3 % peroxidom vodíka), dôkladne vypláchnite vodou a vysušite. Pri hrúbke zvyšného dentínu cca 1 - 1,5 mm nie je nutná ďalšia podkladová výplň. Pri tenšej vrstve dentínu odporúčame zakrytie oblasti v blízkosti pulpy hydroxidom vápenatým.

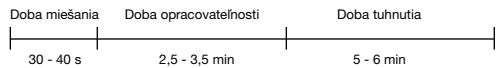
Pozor! Aqua Ionofil Plus namiešajte len s vodou.

Prašok pred odobratím najskôr pretrepte!

Aqua Ionofil Plus spracujte pri izbovej teplote (max. 23 °C), pri vysokých teplotách je výhodné použitie vychladenej sklenej dosky.
Aqua Ionofil Plus prašok naneste na sklenú dosku alebo vhodný zmiešavací blok a v menších množstvách pridávajte k tekutine a zmiešavajte. Na 1 zarovnanú odmerku prašku použite 1 kvapku vody (zmiešavací pomer prašok/voda = 5,4 - 6,3 : 1).

Pri odbere tekutiny držte fľašku bezpodmienečne v zvislej polohe. Dbajte pritom na to, aby kovová kanylka prečnievala pribl. 2 - 3 mm. Ak pri naklonení fľašky dôjde k prípadnému úniku ďalších kvapiek, tieto na namiešanie nepoužite.

Na miešanie použite pevnú špachtľu z plastu alebo inú špachtľu z oderuzdorného materiálu.



Doba miešania je približne 30 - 40 s (nemá prekročiť 1 min.).

Po miešaní je **Aqua Ionofil Plus** možné spracovávať približne 2 - 3 min. (izbová teplota). Po nanesení do kavity **Aqua Ionofil Plus** stuhnú do 2 až 3 minút. Počas nanášania výplne udržiajte pracovné pole suché. Kavit V. triedy majú mať minimálnu hĺbku 1 mm. Vyhňte sa tvorbe perových okrajov. V prípade pochybností uprednostnite konvenčnú preparáciu.

Počas fázy tuhnutia nesmie na **Aqua Ionofil Plus** pôsobiť žiadna vlhkosť.

Skloionomerné cementy sú počas tuhnutia a najmä bezprostredne po aplikácii citlivé na vlhkosť (dych, sliny), resp. vyschnutie. Z týchto dôvodov, ak je to možné, ihneď miesto zakryte prúžkom alebo matricou, príp. aplikujte ochranný lak (pozri Informáciu pre používateľa prípravku **Final Varnish LC**).

Po vytuhnutí **Aqua Ionofil Plus**, najskôr však 4 - 6 min po aplikácii (v závislosti od teploty miešania a zmiešavacieho pomeru) je možné hrubé prebytky odstrániť ostrým nástrojom a výplň opracovať (diamant s najjemnejšou zrnitosťou, pružné kotúče). Následne znovu prekryte výplň lakom. Najlepšie výsledky jemného opracovania získate cca 24 hod. po nanesení výplne.

Bezpečnostné opatrenia:

V bezprostrednej blízkosti pulpy (menej ako približne 1 - 1,5 mm) aplikujeme jej ochranu, čím zabránime jej podráždeniam.

Fľašu s praškom po použití starostlivo uzatvorte, aby do nej neprenikla žiadna vlhkosť a zachovala sa vysoká pevnosť prašku. Dbajte na to, aby sa prípravok nedostal do kontaktu so sliznicami a očami.

Aqua Ionofil Plus obsahuje fluorosilikátové sklo a kyselinu polyakrylovú. Pri známej prečlivosnosti (alergii) na tieto zložky **Aqua Ionofil Plus** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Na dentín neaplikujte žiadne izolačné prostriedky. Len tak sa zachová úplná väzba (výnimkou je ochrana pulpy).

Skladovanie:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných pripravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávajú podla najlepšieho vedomia a nezáväzné. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich pripravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich pripravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich pripravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodaciach a predajných podmienkach.



Pagal DIN EN ISO 29917
Naudojimo instrukcija

Produktó aprašymas:

Aqua Ionofil Plus yra rentgenokontrastinis, su vandeniu maišomas stiklo jonomerinis cementas, chemiškai prisirišantis prie emalio ir dentino.

Aqua Ionofil Plus gaminamas A1, A2 ir A3 spalvų, jo skaidrumas panašus į emalio.

Naudojimo sritys:

- Pieniinių dantų atstatymui (ypač I klasė)
- Pleištinųjų defektų, emalio defektų, šaknų erozijų danties kaklelio srityje, įskaitant ir V klasės erms, atstatymui
- Ėduonies pažeistų vietų atstatymui
- III klasės, mažų I klasės (įskaitant praplėstų vagelių užpildymą) plombavimui, kučių po vainikėlių atstatymui ir pamušalams

Naudojimo būdas:

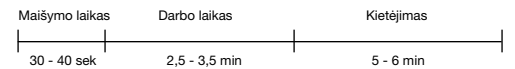
Aqua Ionofil Plus adhezija prie emalio ir dentino apsaugo nuo kraštinių pralaidumų ir sukuria retenciją. Neigiami kraštai suteikia papildomą retenciją plombai. Plombos sluoksnis neturi būti plonesnis nei 1 mm. Išvalykite ertmę (pvz. su 3 % vandenilio peroksidu), gerai išplaukite vandeniu ir išdžiovinkite oro srove. Jei likusio dentino sluoksnis didesnis nei 1 - 1,5 mm, papildomas pamušalas nereikalingas. Jei dentino sluoksnis plonesnis, artimas pulpai vietas padenkite kalcio hidroksidu.

Dėmesio! Aqua Ionofil Plus maišyti tik su vandeniu.

Prieš naudojimą gerai suplaktite mišinį.

Leiskite **Aqua Ionofil Plus** pasiekti kambario temperatūrą (max. 23 °C). Esant aukštesnei temperatūrai rekomenduojama naudoti atšaldytą stiklinę lentelę. **Aqua Ionofil Plus** mišinį padėkite ant stiklinės ar kitos tinkamos maišymo lentelės, mišinį į vandenį įmaišykite porcijomis. Naudokite 1 lašą vandens vienam matavimo šaukšteliui mišinio (maišymo santykis – mišinys : vanduo = 5,4 - 6,3 g : 1).

Lašinant vandenį, buteliuką laikykite visiškai vertikaliai, taip kad metalinė kanulė būtų išsiikiusi apie 2 - 3 mm virš dangtelio. Maišymo nenaudokite lašų, išlašyusiu lenkiant buteliuką. Maišykite su stipria plastmasine ar kita abrazijai atsparia mentele.



Maišymo laikas yra maždaug 30 - 40 sekundžių, bet neturi viršyti 1 minutės. Darbo laikas nuo maišymo pabaigos yra 2 - 3 min. (kamborio temperatūroje). Po to, kai plomba įdėjote į ertmę, **Aqua Ionofil Plus** kietėjimo laikas yra apie 2 - 3 min.

Plombavimo metu užtikrinkite saugų darbo lauką. V klasės ertmės turi būti mažiausiai 1 mm gylio. Neformuokite plunksnos formų kraštų. Abejojant, preparuokite įprastu būdu.

Kietėdamas **Aqua Ionofil Plus** yra jautrus drėgmei. Kietėjimo fazės metu, ypač iš karto po plombavimo, stiklo jonomeriniai cementai jautrus drėgmei (kvėpavimui, seilėms), taigi išdžiovinkite. Be to jei įmanoma, iš karto uždenkite juosteles ar matrica arba tepkite apsauginį laką (žr. **Final Varnish LC** naudojimo instrukciją).

Aqua Ionofil Plus sukietėjus, praėjus 4 - 6 min. po plombavimo (priklausomai nuo maišymo temperatūros ir santykio), aštriu instrumentu galite pašalinti medžiagos perteklių, taip pat galite atlikti apdailą (švelnius deimantai, lankstūs diskai). Tada vėl padenkite laku. Geriausi poliravimo rezultatai gaunami poliruojant praėjus 24 val. po plombavimo.

Atsargumo priemonės:

Tam kad išvengtumėte pulpos dirginimo reiškinių, arti pulpos esančiose vietose naudokite pulpos apsaugą (likusio dentino storis mažesnis kaip 1 - 1,5 mm). Po panaudojimo sandariai užsukite mišinį buteliuką, tam kad išvengtumėte drėgmės poveikio konsistencijai. Venkite kontakto su gleivine ir akimis.

Aqua Ionofil Plus sudėtyje yra fluoro silikatų ir poliakrilinės rūgšties **Aqua Ionofil Plus** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinųjų dalių. Nenaudokite dentinų izoliuojančių medžiagų (išskyrus pulpos apsaugą), kad išlaikytumėte adheziją.

Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodymams tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

Produkta apraksts:

Aqua Ionofil Plus ir rentgenkontrastējošs, ar ūdeni sajaukams stikla jononēra plombēšanas cements, kas ķīmiski piesaistās pie zobu emailjas un dentīna.

Aqua Ionofil Plus ir pieejams krāsu gammā A1, A2, A3, un tam piemīt zobu emailjai raksturīgais matētais caurspīdīgums.

Pielietošanas jomas:

- Piena zobu restaurācija (īpaši I klase)
- Kļūveida defektu un emailjas vai saknes eroziju apstrāde zobu kakliņu apvidū, iesk. V klases plombas
- Plombas kariesa skartu zobu kavitātēs
- III klases plombas un nelielas I klases plombas (iesk. paplašinātu fisūru hermetizāciju), kā arī zoba kroņa veidošana un oderēšana

Lietošanas veids:

Aqua Ionofil Plus piesaistē pie emailjas un dentīna neļauj veidoties spraugām plombas malās un garantē labu saķeri. Lielāks dobuma pamatnes diametrs piešķir plombai papildu stabilitāti. Plombas slāņa biežumam nevajadzētu būt mazākam par 1 mm.

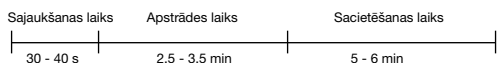
Iztīriet dobumu (piem., ar 3 % ūdeņraža pārskābi), kārtīgi izskalojiet ar ūdeni un izsusiniet. Ja atlikušā dentīna biežums pārsniedz apmēram 1 - 1,5 mm, papildu odere nav vajadzīga. Ja dentīna slānis ir mazāks, zonu pulpas tuvumā ieteicams pārklāt ar kalcija hidroksīdu.

Uzmanību! Aqua Ionofil Plus jāsauc tikai ar ūdeni.**Pirms lietošanas sakratiet pulveri!**

Aqua Ionofil Plus jāapstrādā istabas temperatūrā (maks. 23 °C), bet augstākā temperatūrā ir izdevīgi izmantot atdzesētu stikla plāksnīti. **Aqua Ionofil Plus** pulvera dozu uzberiet uz stikla plāksnītes vai piemērota sajaukšanas bloka, tad pa daļām pievienojiet ūdeni un izmaisiet. Uz vienu nolīdzinātu mērkaroti (bez kaudzītes) pulvera ir vajadzīgs 1 pilns ūdens (maisījuma proporcija pulveris/ūdens = 5,4 - 6,3 : 1).

Pilnot ūdeni, noteikti turiet pudeli vertikāli. Turklāt raugieties, lai metāla kanile būtu izvērsta apm. par 2 - 3 mm. Maisīšanā neizmantojiet tās pili, kas var nopīlēt, kad pudele tiek sašķiepta.

Maisīt vajadzētu ar cietu plastmasas vai kāda cita nedilstoša materiāla lāpstīnu.



Sajaukšanas laiks ir apmēram 30 - 40 s (tas nedrīkstētu pārsniegt 1 min.).

Pēc samaisīšanas **Aqua Ionofil Plus** ir apstrādājams apmēram 2 - 3 min. (istabas temperatūrā). Pēc ievietošanas dobumā **Aqua Ionofil Plus** sacietē apmēram 2 - 3 min. laikā. Plombēšanas laikā darba zona ir jāuztur sausa.

V klases kavitātēm vajadzētu būt vismaz 1 mm dziļām. Nedrīkst noslīpināt dobuma malas. Šaubu gadījumā veiciet parasto dobuma sagatavošanu.

Sacietēšanas fāzes laikā uz **Aqua Ionofil Plus** nedrīkst iedarboties mitrums.

Sacietēšanas fāzes laikā, it īpaši tūdaļ pēc aplicēšanas, stikla jononēru cementi ir jutīgi pret mitrumu (dvašu, siekalām) vai izžūšanu. Ja iespējams, šo iemeslu dēļ nekavējoties nosedziet ar lentu vai matricu vai arī aplicējiet aizsargājošo laku (skat. informāciju par **Final Varnish LC** lietošanu).

Pēc **Aqua Ionofil Plus** sacietēšanas, bet ne agrāk kā 4 - 6 min. pēc aplicēšanas (atkarībā no sajaukšanas temperatūras un proporcijām), lielu lielo materiālu var noņemt ar asu instrumentu un veikt gaļīgo apstrādi (smalkgraudains dimants, elastīgie diskā). Pēc tam vēlreiz nokļājiēt ar laku. Vislabākos rezultātus var iegūt, veicot gaļīgo apstrādi apmēram 24 h pēc plombas ielikšanas.

Piesardzības pasākumi:

Lai novērstu kairinājumu, tiešā pulpas tuvumā (mazāk kā 1 - 1,5 mm) ir vajadzīga pulpas aizsardzība.

Pēc lietošanas rūpīgi noslīdziet pulvera trauku, lai nevarētu iekļūt mitrums un tīktu saglabāta augstā izturība. Nepieļaujiet saskari ar glotādu un acīm.

Aqua Ionofil Plus satur fluora silikāta stiklu un poliakrilskābi.

Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Aqua Ionofil Plus** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās.

Lai saglabātu pilnīgu piesaistī, lūdzam neilgt uz dentīna nekādus izolējošus materiālus (izņēmums – pulpas aizsardzība).

Uzglabāšana:

Uzglabāt 4° C - 23 °C temperatūrā.

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Opis proizvoda:

Aqua Ionofil Plus ir staklenoionomerni cement za ispunje s kemijskim prijanjanjem za zubnu caklinu i dentin, vidljiv je na rendgenu i miješa se s vodom.

Aqua Ionofil Plus može se kupiti u bojama A1, A2, A3 i proziran je poput zubne cakline.

Područja primjene:

- Restauracija mlječnih zubi (posebno klase I)
- Popravak nedostataka konusnog oblika i erozija zubne cakline odn. korijenja u području vrata zuba uključujući ispunje klase V
- Ispune kaviteta kod karijskih lezija
- Ispune klase III i manje ispunje klase I (uključujući prošireno pečačenje fisura) te ispunje za nadogradnju krune, zaštitne podloge

Vrsta primjene:

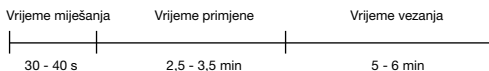
Priyanjanje proizvoda **Aqua Ionofil Plus** uz zubnu caklinu i dentin sprečava stvaranje rubnih pukotina i osigurava retenciju. Potkopani dijelovi ispunji omogućuju dodatno zadržavanje. Debljina slojeva ispunje trebala bi biti minimalno 1 mm.

Očistiti kavitet (npr. 3 %-tnim vodikovim peroksidom), temeljito ga isprati vodom i osušiti. Kod debljine preostalog dentina veće od 1 - 1,5 mm dodatna zaštitna podloga nije potrebna. Kod manje debljine dentina preporučuje se prekrivanje područja u blizini pulpe kalcijevim hidroksidom.

Pozor! Aqua Ionofil Plus miješati samo s vodom!**Dobro protresite puder prije uporabe!**

Koristite **Aqua Ionofil Plus** na sobnoj temperaturi (maks. 23 °C), na višim temperaturama preporučujemo uporabu hladene staklene pločice. Dozirajte puder **Aqua Ionofil Plus** na staklenu pločicu ili prikladan blok za miješanje, dodavajte puder u tekućinu u manjim količinama i miješajte ga. Na jednu mjernu žličicu ravnog vrha pudera dodati 1 kapljicu tekućine (omjer miješanja puder/voda = 5,4 - 6,3 : 1).

Kada uzimate vodu, bočicu obavezno držite u okomitom položaju. Pritom pazite da metalna cjevčica izviruje oko 2 - 3 mm. Kapljice koje isticu kod nagnjanja bočica ne koristiti za miješanje. Za miješanje koristite lopaticu od čvrste plastike ili drugog otpornog materijala.



Vrijeme miješanja iznosi oko 30 - 40 s (ne smije biti duže od 1 min). Nakon miješanja **Aqua Ionofil Plus** možete primijeniti u roku od 2 - 3 min (na sobnoj temperaturi). Nakon stavljanja u kavitet **Aqua Ionofil Plus** veže se u roku od otprilike 2 - 3 minute. Tijekom postavljanja ispunje radno područje treba biti suho.

Kaviteti klase V trebali bi biti duboki minimalno 1 mm. Treba izbjeći gavati rubeve u obliku opruge. Ako se dvoumite, preparaciju zuba izvršite na klasičan način. Tijekom faze vezanja vlaga ne smije doći u dodir s proizvodom **Aqua Ionofil Plus**.

Staklenoionomerni cementi su tijekom faze vezanja, posebno izravno nakon apliciranja, posebno osjetljivi na vlagu (dah, slina) odn. isušivanje.

Stoga, ako je moguće, odmah pokriti trakom ili matricom odn. aplicirati zaštitni lak (vidi upute za uporabu proizvoda **Final Varnish LC**). Nakon vezanja proizvoda **Aqua Ionofil Plus**, najranije 4 - 6 minute nakon apliciranja (ovisi o temperaturi i omjeru miješanja), višak možete ukloniti oštrim instrumentom. Nakon toga slijedi obrada (fino zrnati dijament, savitljive ploče).

Nakon toga ponovo prekriti lakom. Najbolje rezultate fine obrade dobit ćete oko 24 h nakon stavljanja ispunje.

Mjere opreza:

U neposrednoj blizini pulpe (na manje od 1 - 1,5 mm) upotrijebite zaštitu za pulpu kako bi se izbjegla njezina iritacija.

Bočicu s puderom nakon uporabe pažljivo zatvoriti da ne može prodirjeti vlaga i da se zadrži visoka čvrstoća. Izbjegavati kontakt sa sluznicom i očima.

Aqua Ionofil Plus sadrži fluorosilikatno staklo i poliakrilnu kiselinu. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alerģije) na ove sastojke **Aqua Ionofil Plus** treba odustati od njegove primjene.

Za dentin ne koristiti izolacijski materijal kako bi se zadržalo potpuno priyanjanje (uz iznimku zaštita za pulpu).

Čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 4 °C - 23 °C.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučeni preparata za planiranu svrhu primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 01/2014

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com

